



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1776

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1776

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 94]

PRETORIA, 19 APRIL 1973

[No. 3869

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING**

No. R. 635 19 April 1973
MAIZE AND GRAIN SORGHUM SCHEME

SPECIAL LEVY ON BUCKWHEAT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 23 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed a special levy on buckwheat as set out in the Schedule hereto in substitution for the special levy published by Government Notices R. 472 of 26 March 1970 and R. 496 of 26 March 1971, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“controlled area” shall mean the area comprising the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State, the Magisterial Districts of Hartswater, Mafeking, Taung, Vryburg and Warrenton in the Cape Province and the Magisterial Districts of Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Newcastle, Paulpietersburg, Utrecht and Vryheid in the Province of Natal;

“buckwheat” means the seed of the plant *Fagopyrum esculentum*.

2. A special levy of R1 per metric ton is hereby imposed on buckwheat produced in the controlled area which is sold by producers thereof through the Board.

A—9713

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING**

No. R. 635 19 April 1973
MIELIE- EN GRAANSORGHUMSKEMA

SPESIALE HEFFING OP BOKWIET

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 23 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, 'n spesiale heffing op bokwiet opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die spesiale heffing afgekondig by Goewermenskennisgewings R. 472 van 26 Maart 1970 en R. 496 van 26 Maart 1971, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“beheerde gebied” die gebied bestaande uit die provinsies Transvaal en Oranje-Vrystaat en die landdrosdistrikte Hartswater, Mafeking, Taung, Vryburg en Warrenton in die Kaapprovinsie en die landdrosdistrikte Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Newcastle, Paulpietersburg, Utrecht en Vryheid in die provinsie Natal;

“bokwiet” die saad van die plant *Fagopyrum esculentum*.

2. 'n Spesiale heffing van R1 per metrieke ton word hierby opgelê op bokwiet in die beheerde gebied geproduseer wat deur produsente daarvan deur bemiddeling van die Raad verkoop word.

1—3869

No. R. 634 19 April 1973
REGULATIONS RELATING TO THE GRADING
OF CITRUS FRUIT INTENDED FOR PROCESSING.
—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 1034 of 26 June 1970, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to the Government Notice R. 1034 of 26 June 1970, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 4 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(a) Export and Choice Grade Navels shall comply with at least one of the alternative series 1 up to and including 14; Standard Grade Navels shall comply with at least one of the alternative series 1 up to and including 19; and Export, Choice and Standard Grade Valencias, Proteas and Tomangos shall comply with at least one of the alternative series 1 up to and including 17, of the requirements concerned as tabulated below:

Variety designation	Number of series of minimum requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
‘Navels’.....	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1
	15	51	9,6	0,54	1,80	7,5:1
	16	51	9,6	0,53	1,80	7,5:1
	17	52	9,6	0,52	1,80	7,5:1
	18	52	9,6	0,51	1,80	7,5:1
	19	52	9,6	0,50	1,80	7,5:1
‘Valencias’ and ‘Proteas’..	1	50	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	49	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	48	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	52	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	54	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	51	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	51	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	52	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	52	9,4	0,66	1,80	7,0:1
	10	52	9,5	0,65	1,80	7,0:1
	11	53	9,6	0,64	1,80	7,0:1
	12	53	9,7	0,63	1,80	7,0:1
	13	54	9,8	0,62	1,80	7,0:1
	14	54	9,9	0,61	1,80	7,0:1
	15	54	10,0	0,60	1,80	7,0:1
	16	52	9,5	0,70	1,80	6,9:1
	17	54	10,0	0,70	1,80	6,8:1
‘Tomangos’.....	1	52	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	51	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	50	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	54	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	56	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	53	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	53	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	54	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	54	9,4	0,66	1,80	7,0:1

No. R. 634 19 April 1973
REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
GRADERING VAN SITRUSVRUGTE BESTEM VIR
VERWERKING.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1034 van 26 Junie 1970, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1034 van 26 Junie 1970, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 4 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Uitvoer- en Keurgraad Nawels moet aan minstens een van die alternatiewe reekse 1 tot en met 14; Standaardgraad Nawels moet aan minstens een van die alternatiewe reekse 1 tot en met 19; en Uitvoer-, Keur- en Standaardgraad Valencias, Proteas en Tomangos moet aan minstens een van die alternatiewe reekse 1 tot en met 17, van die betrokke vereistes in die onderstaande tabel voldoen:

Variety designation	Number of series requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
'Tomangos'.....	10 11 12 13 14 15 16 17	54 55 55 56 56 56 54	9,5 9,6 9,7 9,8 9,9 10,0 9,5	0,65 0,64 0,63 0,62 0,61 0,60 0,70	1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80	7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 6,9:1 6,8:1"

Varieteitsbenaming	Nummer van reeks minimum vereistes	Minimum persentase sap	Minimum persentase totale oplosbare vastestowwe	Minimum persentase suur	Maksimum persentase suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur
'Navels'.....	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	48 47 46 45 44 50 52 48 49 49 50 50 50 52 51 51 52 52 52	9,0 10,0 10,5 11,0 8,9 8,8 9,1 9,2 9,3 9,4 9,5 9,5 10,0 9,6 9,6 9,6 9,6 9,6	0,60 0,65 0,70 0,75 0,80 0,60 0,58 0,59 0,57 0,56 0,55 0,60 0,60 0,54 0,52 0,51 0,50	1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80	7,5:1 8,0:1 8,5:1 9,0:1 9,5:1 8,0:1 8,5:1 7,5:1 7,5:1 7,5:1 7,5:1 7,4:1 7,3:1 7,5:1 7,5:1 7,5:1 7,5:1
'Valencias' en 'Procas'.....	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	50 49 48 52 52 51 51 52 52 52 53 53 54 54 54 52 52	9,0 9,5 10,0 8,9 8,8 9,1 9,2 9,3 9,4 9,5 9,6 9,7 9,8 9,9 10,0 10,0 10,0	0,70 0,75 0,80 0,70 0,70 0,69 0,68 0,67 0,66 0,65 0,64 0,63 0,62 0,61 0,60 0,70	1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80	7,0:1 7,5:1 8,0:1 8,0:1 7,5:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 6,8:1
'Tomangos'.....	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	52 51 50 54 56 53 53 54 54 55 55 56 56 56 56 54	9,0 9,5 10,0 8,9 8,8 9,1 9,2 9,3 9,4 9,5 9,6 9,7 9,8 9,9 10,0 10,0	0,70 0,75 0,80 0,70 0,70 0,69 0,68 0,67 0,66 0,65 0,64 0,63 0,62 0,61 0,60 0,70	1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80 1,80	7,0:1 8,0:1 8,0:1 7,5:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 7,0:1 6,9:1 6,8:1"

(b) the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

"(a) Export, Choice and Standard Grade grapefruit shall comply with the following requirements:

Variety designation	Minimum percentage juice	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
'Marsh Grapefruit'.....	42	2,0	5,0:1
'Rosé Grapefruit'.....	44	2,0	5,2:1
'Grapefruit with Seeds'	40	2,0	5,0:1."

(b) paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) Uitvoer-, Keur- en Standaardgraad pomelo's moet voldoen aan die volgende vereistes:

Variëteitsbenaming	Minimum persentasie sap	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur
'Marsh Pomelo's'.....	42	2,0	5,0:1
'Rosé Pomelo's'.....	44	2,0	5,2:1
'Pomelo's met pitte'.....	40	2,0	5,0:1."

No. R. 636

19 April 1973

REGULATIONS FOR REGULATING THE EXPORT OF CITRUS FRUIT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 549 of 3 April 1970, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 549 of 3 April 1970, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by the addition after the definition of "diameter" of the following definition:

"'foreign matter' means any material not normally present in or on the citrus fruit excluding wax and identification marks as prescribed in Parts IV and V, respectively;"

2. Regulation 8 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) to citrus fruit shipped as provisions for consumption aboard a ship or other means of intercountry conveyance; or"; and

(b) the addition after paragraph (c) of the following paragraph:

"(d) to citrus fruit exported as a gift and of which the quantity does not exceed 10 kg."

3. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) *Appearance and general condition.*—The oranges shall be well-developed, reasonably free from malformation, clipped from the tree, of reasonably good skin texture, free from wastage, free from scale, reasonably free from mealy bug or other insect pests, fungus or other diseases, splits and noticable hail marks. The oranges shall be free from bruises, cuts, injuries, excessive blemishes, and other defects, or skin weaknesses of any nature which may cause wastage and shall not be very rough, very coarse, excessively thick-skinned, excessively creased around the stem-end or badly burnt by the sun or chemicals; shall be 'in season'; shall not be soft, stale, shrivelled, overripe or excessively

No. R. 636

19 April 1973

REGULASIES TER REELING VAN DIE UITVOER VAN SITRUSVRUGTE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 549 van 3 April 1970, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 549 van 3 April 1970, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur na die omskrywing van "vragbrief" die volgende omskrywing in te voeg:

"'vreemde stowwe', enige materiaal nie normaalweg in of op die sitrusvrugte teenwoordig nie uitgesonderd waks en identifiseringsmerke soos in Dele IV en V onderskeidelik voorgeskryf."

2. Regulasie 8 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) op sitrusvrugte wat ingeneem word as voorrade vir gebruik op 'n skip of ander vervoermiddel na die buiteland; of"; en

(b) die volgende paragraaf na paragraaf (c) in te voeg:

"(d) op sitrusvrugte wat as geskenk uitgevoer word en waarvan die hoeveelheid nie 10 kg oorskry nie."

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) *Voorkoms en algemene toestand.*—Die lemoene moet goed ontwikkel, redelik vry van misvorming, van die boom geknip, van redelike goeie skiltekstuur, vry van bederf, vry van dopluis, redelik vry van wolluise of ander insekteplae, swam- of ander siektes, splete en opsigtelike haelmerke wees. Die lemoene moet vry wees van kneusplekke, snye, beserings, uitermatige letsels en ander gebreke, of skilswakhede van enige aard wat bederf kan veroorsaak en nie baie ru, baie grof, uitermatig dikskillig, oormatig geplooi om die stingelent of erg gebrand deur die son of chemikalieë wees nie; 'in seisoen' wees; nie sag, oud, verkrimp, oorryp of oormatig verlep wees nie; nie 'n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot die betrokke varië-

wilted; shall not be excessively seeded for the variety concerned; shall be without long stems and unduly protruding navels. The flesh of the oranges shall not be unduly stringy, woody, raggy or tough. The fruit shall be free from foreign matter.”; and

(b) the substitution for subregulations (4) and (5) of the following subregulations:

“(4) *Frost damage and granulation.*—The oranges shall not show signs of frost damage or cut dry for any reason and shall not show granulation in one or more of the juice vesicles in all segments to a depth of more than 6 mm measured from the stem-end of the segment and parallel to the longitudinal axis, or more in volume when occurring in other parts of the fruit.

(5) *Maturity and juice content.*—The oranges shall in relation to maturity and juice content comply with at least one of the alternative series of requirements as tabulated below:

teit bevat nie; nie lang stingels of oormatige uitpeulende nawels hê nie. Die vleis van die lemoene moet nie oormatig draderig, houtagtig, veselagtig of taai wees nie. Die vrugte moet vry van vreemde stowwe wees.”; en

(b) subregulasies (4) en (5) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(4) *Rypbeskadiging en granulasie.*—Die lemoene mag nie tekens van rypbeskadiging toon of om enige rede droog sny of granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe tot 'n diepte van meer as 6 mm gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as of meer in volume wanneer dit in ander dele van die vrugvleis voorkom nie.

(5) *Rypheidsgraad en sapinhoud.*—Die lemoene moet met betrekking tot rypheidsgraad en sapinhoud aan minstens een van die alternatiewe reekse vereistes hieronder getabelleer voldoen:

Oranges exported under the variety designation	Number of series of minimum requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
(a) 'Navels'.....	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1
(b) 'Valencias' and 'Proteas'.....	1	50	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	49	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	48	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	52	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	54	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	51	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	51	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	52	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	52	9,4	0,66	1,80	7,0:1
	10	52	9,5	0,65	1,80	7,0:1
	11	53	9,6	0,64	1,80	7,0:1
	12	53	9,7	0,63	1,80	7,0:1
	13	54	9,8	0,62	1,80	7,0:1
	14	54	9,9	0,61	1,80	7,0:1
	15	54	10,0	0,60	1,80	7,0:1
	16	52	9,5	0,70	1,80	6,9:1
	17	54	10,0	0,70	1,80	6,8:1
(c) 'Tomangos'.....	1	52	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	51	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	50	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	54	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	56	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	53	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	53	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	54	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	54	9,4	0,66	1,80	7,0:1
	10	54	9,5	0,65	1,80	7,0:1
	11	55	9,6	0,64	1,80	7,0:1
	12	55	9,7	0,63	1,80	7,0:1
	13	56	9,8	0,62	1,80	7,0:1
	14	56	9,9	0,61	1,80	7,0:1
	15	56	10,0	0,60	1,80	7,0:1
	16	54	9,5	0,70	1,80	6,9:1
	17	56	10,0	0,70	1,80	6,8:1.”

Lemoene wat uitgevoer word onder die variëteitsbenaming	Nommer van reeks minimum-vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vastestowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur
(a) 'Nawels'.....	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1
(b) 'Valencias' en 'Proteas'.....	1	50	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	49	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	48	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	52	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	54	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	51	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	51	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	52	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	52	9,4	0,66	1,80	7,0:1
	10	52	9,5	0,65	1,80	7,0:1
	11	53	9,6	0,64	1,80	7,0:1
	12	53	9,7	0,63	1,80	7,0:1
	13	54	9,8	0,62	1,80	7,0:1
	14	54	9,9	0,61	1,80	7,0:1
	15	54	10,0	0,60	1,80	7,0:1
	16	52	9,5	0,70	1,80	6,9:1
	17	54	10,0	0,70	1,80	6,8:1
(c) 'Tomangos'.....	1	52	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	51	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	50	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	54	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	56	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	53	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	53	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	54	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	54	9,4	0,66	1,80	7,0:1
	10	54	9,5	0,65	1,80	7,0:1
	11	55	9,6	0,64	1,80	7,0:1
	12	55	9,7	0,63	1,80	7,0:1
	13	56	9,8	0,62	1,80	7,0:1
	14	56	9,9	0,61	1,80	7,0:1
	15	56	10,0	0,60	1,80	7,0:1
	16	54	9,5	0,70	1,80	6,9:1
	17	56	10,0	0,70	1,80	6,8:1."

4. Regulation 11 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) *Appearance and general condition.*—The grapefruit shall be well-developed, reasonably free from malformation, clipped from the tree, of reasonably good skin texture, free from wastage, free from scale, reasonably free from mealy bug or other insect pests, fungus or other diseases, splits and unsightly hail marks. The grapefruit shall be free from bruises, cuts, injuries, excessive blemishes or other defects or skin weakness of any nature which may cause wastage and shall not be very tough, very coarse, excessively thick-skinned, excessively creased around the stem-end, or badly burnt by the sun or chemicals; shall be 'in season'; shall not be spongy, puffy, overripe, shrivelled or unduly soft; shall not be excessively seeded in relation to its size and shall not have long stems. The flesh of the fruit shall not be excessively stringy, woody, raggy or tough. The fruit shall be free from foreign matter."; and

4. Regulاسie 11 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) *Voorkoms en algemene toestand.*—Die pomelo's moet goed ontwikkel, redelik vry van misvorming, van die boom geknip, van redelike goeie skiltekstuur, vry van bederf, vry van dopluise, redelik vry van wolluise of ander insekplae, swam- of ander siektes, splete en opsigtelike haelmerke wees. Die pomelo's moet vry wees van kneusplekke, snye, beserings, uitermatige letsels of ander gebreke of skil swakhede van enige aard wat bederf kan veroorsaak en nie baie taai, baie grof, uitermatig dikskillig, oormatig geplooi om die stingelend, of erg gebrand deur die son of chemikalieë wees nie; 'in seisoen' wees; nie sponsagtig, pofferig, oorryp, verkrimp of oormatig sag wees nie; nie 'n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot hul grootte bevat nie en nie lang stingels hê nie. Die vleis van die vrugte moet nie oormatig draderig, houtagtig, veselagtig of taai wees nie. Die vrugte moet vry van vreemde stowwe wees."; en

(b) the substitution for subregulations (4), (5) and (6) of the following subregulations:

"(4) *Frost damage and granulation.*—The grapefruit shall not show signs of frost damage or cut dry for any reason and shall not show granulation in one or more of the juice vesicles in all segments to a depth of more than 6 mm measured from the stem-end of the segment and parallel to the longitudinal axis, or more in volume when occurring in other parts of the fruit.

(5) *Flesh diameter.*—Marsh and Rosé grapefruit shall comply with the minimum flesh diameter as stated in the table hereunder:

Fruit diameter (mm)	Minimum flesh diameter (mm)
74	58
75	59
76	59
77	60
78	61
79	61
80	62
81	63
82	63
83	64
84	64
85	65
86	66
87	67
88	67
89	68
90	69
91	70
92	70
93	71
94	72
95	72
96	73
97	74
98	74
99	75
100	76
101	77
102	77
103	78
104	79
105	80
106	80
107	81
108	82
109	83
110	83

(6) *Maturity and juice content.*—The grapefruit shall, in relation to maturity and juice content comply with the requirements as tabulated below:

Grapefruit exported under the variety designation	Minimum percentage juice	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
(a) 'Marsh'.....	42	2,0	5,0:1
(b) 'Rosé'.....	44	2,0	5,2:1."

5. Regulation 12 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) *Appearance and general condition.*—The lemons shall be well-developed, reasonably free from malformation, clipped from the tree, of reasonably good skin texture, free from wastage, free from scale, reasonably free from mealy bug or other insect pests, fungus or other diseases, splits and unsightly hail marks. The lemons shall be free from bruises, cuts, injuries, excessive blemishes and other defects or skin weaknesses of any nature which may cause wastage and not be very rough, very coarse, or badly burnt by the sun or chemicals; shall not be soft, stale, excessively wilted or shrivelled; shall not be excessively seeded in relation

(b) subregulasies (4), (5) en (6) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(4) *Rypbeskadiging en granulasie.*—Die pomelo's mag nie tekens van rypbeskadiging toon of om enige rede droog sny of granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe tot 'n diepte van meer as 6 mm gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as of meer in volume wanneer dit in ander dele van die vrugvleis voorkom nie.

(5) *Vleisdeursnee.*—Marsh- en Rosépomelo's moet voldoen aan die minimum vleisdeursnee soos uiteengesit in die onderstaande tabel:

Vrugdeursnee (mm)	Minimum vleisdeursnee (mm)
74	58
75	59
76	59
77	60
78	61
79	61
80	62
81	63
82	63
83	64
84	64
85	65
86	66
87	67
88	67
89	68
90	69
91	70
92	70
93	71
94	72
95	72
96	73
97	74
98	74
99	75
100	76
101	77
102	77
103	78
104	79
105	80
106	80
107	81
108	82
109	83
110	83

(6) *Rypheidsgraad en sapinhoud.*—Die Pomelo's moet met betrekking tot rypheidsgraad en sapinhoud aan die vereistes hieronder getabuleer voldoen:

Pomelo's wat uitgevoer word onder die variëteitsbenaming	Minimum persentasie sap	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur
(a) 'Marsh'.....	42	2,0	5,0:1
(b) 'Rosé'.....	44	2,0	5,2:1."

5. Regulasie 12 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) *Voorkoms en algemene toestand.*—Die suurlimoene moet goed ontwikkel, redelik vry van misvorming, van die boom geknip, van redelik goeie skiltekstuur, vry van bederf, vry van dopluise, redelik vry van wolluise of ander inspeksieplae, swam- of ander siektes, splete en opsigtelike haelmerke wees. Die suurlimoene moet vry wees van kneusplekke, snye, beserings, uitermatige letsels en ander gebreke of skilswakhede van enige aard wat bederf kan veroorsaak, en nie baie ru, baie grof, erg gebrand deur die son of chemikalieë wees nie; nie sag, oud, oormatig verlep of verkrimp wees nie; nie 'n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot hulle grootte bevat nie en nie lang stingels hê nie. Die vleis van die vrugte

to its size and shall not have long stems. The flesh of the fruit shall not be unduly stringy, raggy, woody or tough. The fruit shall be free from foreign matter.”; and

(b) the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“(4) *Frost damage and granulation.*—The lemons shall not show signs of frost damage or cut dry for any reason and shall not show granulation in one or more of the juice vesicles in all segments to a depth of more than 6 mm measured from the stem end of the segment and parallel to the longitudinal axis, or more in volume when occurring in other parts of the fruit.”.

6. Regulation 13 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) *Appearance and general condition.*—The naartjes shall be ripe, well-developed, reasonably free from malformation, clipped from the tree, of reasonably good skin texture, free from wastage, free from mealy bug and other insects pests, fungus or other diseases, splits and unsightly hail marks. The naartjes shall be free from bruises, cuts, injuries, excessive blemishes and other defects or skin weaknesses of any nature which may cause wastage, and shall be firm and not too loose-skinned, very rough, very coarse, or badly burnt by the sun or chemicals; shall be ‘in season’; not be soft, stale, excessively wilted or shrivelled; shall not excessively be seeded in relation to its size and shall not have long stems. The flesh of the fruit shall not be unduly stringy, woody, raggy or tough. The fruit shall be free from foreign matter.”; and

(b) the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“(4) *Frost damage and granulation.*—The naartjes shall not show signs of frost damage or cut dry for any reason and shall not show granulation in one or more of the juice vesicles in all segments to a depth of more than 6 mm measured from the stem-end of the segment and parallel to the longitudinal axis, or more in volume when occurring in other parts of the fruit.”.

7. The following regulation is hereby substituted for regulation 14:

“*Seville Oranges*”

14. Seville oranges shall be clean, of good orange colour, reasonably free from blemishes, wastage, scale, pests, splits, hail marks, bruises, injuries and other defects which may cause wastage. The skin shall be of a spongy texture and relatively thick but shall not be of a leathery texture. The fruit shall be free from foreign matter.”.

8. Regulation 15 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) *Appearance and general condition.*—The limes shall be immature, reasonably free from malformation, clipped from the tree, of reasonably good skin texture, free from wastage, free from scale, reasonably free from mealy bug or other insect pests, fungus or other diseases, splits or unsightly hail marks. The limes shall be free from bruises, cuts, injuries, excessive blemishes and other defects or skin weaknesses of any nature which may cause wastage, and shall not be very rough, very coarse, or badly burnt by the sun or chemicals; shall not be soft, stale, excessively wilted or shrivelled; shall not be excessively seeded in relation to its size; shall not have long stems. The flesh of the limes shall not be unduly stringy, woody, raggy or tough. The fruit shall be free from foreign matter.”; and

moet nie oormatig draderig, veselagtig, houtagtig of taai wees nie. Die vrugte moet vry van vreemde stowwe wees.”; en

(b) subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) *Rypbeskadiging en granulasie.*—Die suurlemoene mag nie tekens van rypbeskadiging toon of om enige rede droog sny of granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe tot ‘n diepte van meer as 6 mm gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as of meer in volume wanneer dit in ander dele van die vrugvleis voorkom nie.”.

6. Regulasie 13 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) *Voorkoms en algemene toestand.*—Die nartjies moet ryp, goed ontwikkel, redelik vry van misvorming, van die boom geknip, van redelik goeie skiltekstuur, vry van bederf, vry van wolluise en ander insekplae, swam- of ander siektes, splete en opsigtelike haelmerke wees. Die nartjies moet vry wees van kneusplekke, snye, beserings, uitermatige letsels en ander gebreke of skilswakhede van enige aard wat bederf kan veroorsaak en moet stewig en nie te los van skil, nie baie ru, baie grof, erg verbrand deur die son of chemikalieë wees nie; ‘in seisoen’ wees; nie sag, oud, oormatig verlep of verkrimp wees nie, nie ‘n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot hulle grootte bevat nie en nie lang stingels hê nie. Die vleis van die vrugte moet nie oormatig draderig, houtagtig, veselagtig of taai wees nie. Die vrugte moet vry van vreemde stowwe wees.”; en

(b) subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) *Rypbeskadiging en granulasie.*—Die nartjies mag nie tekens van rypbeskadiging toon of om enige rede droog sny of granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe tot ‘n diepte van meer as 6 mm gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as of meer in volume wanneer dit in ander dele van die vrugvleis voorkom nie.”.

7. Regulasie 14 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“*Sevillelemoene*”

14. Sevillelemoene moet skoon wees, van ‘n goeie oranjekleur, redelik vry van letsels, bederf, dopluise, plae, splete, haelmerke, kneusplekke, beserings en ander gebreke wat bederf kan veroorsaak. Die skil moet ‘n sponsagtige tekstuur hê en betreklik dik wees maar mag nie ‘n leeragtige tekstuur hê nie. Die vrugte moet vry van vreemde stowwe wees.”.

8. Regulasie 15 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) *Voorkoms en algemene toestand.*—Die lemmetjies moet onvolgroeid wees, redelik vry van misvorming, van die boom geknip, van redelik goeie skiltekstuur, vry van bederf, vry van dopluise, redelik vry van wolluise of ander insekplae, swam- of ander siektes, splete en lelke haelmerke wees. Die lemmetjies moet vry wees van kneusplekke, snye, beserings, uitermatige letsels en ander gebreke of skilswakhede van enige aard wat bederf kan veroorsaak en nie baie ru, baie grof, of erg gebrand deur die son of chemikalieë wees nie; nie sag, oud, oormatig verlep of verkrimp wees nie; nie ‘n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot hulle grootte bevat nie; nie lang stingels hê nie. Die vleis van die lemmetjies moet nie oormatig draderig, houtagtig, veselagtig of taai wees nie. Die vrugte moet vry van vreemde stowwe wees.”; en

(b) the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) *Frost damage and granulation.*—The limes shall not show signs of frost damage or cut dry for any reason and shall not show granulation in one or more of the juice vesicles in all segments to a depth of more than 6 mm measured from the stem-end of the segment and parallel to the longitudinal axis, or more in volume when occurring in other parts of the fruit."

9. Regulations 16 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) *Deviations.*—A consignment of citrus fruit or any particular count group thereof may deviate not more than 5 per cent by number from the specifications prescribed in respect of allowable varieties and sizes, appearance and general condition and colour excluding foreign matter; Provided that—

(i) in the case of Parathion residue, a maximum deviation of 0.5 parts per million (m/m) shall be allowed per fruit, in any consignment of citrus fruit or count group thereof;

(ii) a consignment of citrus fruit or count group thereof showing more than 1 per cent by number of *Phytophthora*-brown rot or any other brown type of wastage on the stem- or navel- end of the fruit, shall be rejected; or

(iii) a consignment of citrus fruit or count group thereof showing wastage other than a brown type of wastage of more than 2 per cent by number, shall be rejected"; and

(b) the substitution for subregulations (2) and (3) of the following subregulations:

"(2) *Frost damage and granulation.*—A consignment of citrus fruit or any particular count group thereof may deviate not more than 5 per cent by number from the specifications prescribed in respect of frost damage and granulation; Provided that if more than 20 per cent by number show any signs of granulation, waterlogging or drying out in one or more of the juice vesicles, the deviation from the prescribed specifications shall not be more than 2 per cent by number, and provided further that where one or more juice vesicles in any of the fruit in the sample show granulation, the fruit sample shall have a juice content of 2 per cent, a total soluble solid content of 0.5 per cent, and an acid content of 0.10 per cent, above the prescribed minimum for the particular kind of citrus fruit.

(3) *Flesh diameter.*—A consignment of grapefruit or any particular count group thereof may deviate not more than 5 per cent by number from the specifications prescribed in respect of flesh diameter."

10. Regulation 18 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) The internal dimensions of cartons shall be either—

(a) 403 mm in length, 264 mm in width and 257 mm in depth; or

(b) 375 mm in length, 267 mm in width and 258 mm in depth."

11. Regulation 22 is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

"(4) If oranges are wrapped, each orange shall be wrapped in not more than one sheet of wrapping paper of a suitable type and size for the orange concerned."

(b) subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) *Rypbeskadiging en granulasie.*—Die lemmetjies mag nie tekens van rypbeskadiging toon of om enige rede droog sny of granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe tot 'n diepte van meer as 6 mm gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as of meer in volume wanneer dit in ander dele van die vrugvleis voorkom nie."

9. Regulasie 16 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) *Afwykinge.*—'n Besending sitrusvrugte of bepaalde tellinggroep daarvan mag hoogstens 5 persent volgens getal afwyk van die spesifikasie voorgeskryf ten opsigte van toelaatbare variëteite en groottes, voorkoms en algemene toestand en kleur uitgesonderd vreemde stowwe: Met dien verstande dat—

(i) in die geval van Parathion residu, 'n maksimum afwyking van 0,5 dele per miljoen (m/m) per vrug toegelaat mag word in enige besending sitrusvrugte of tellinggroep daarvan;

(ii) 'n besending sitrusvrugte of tellinggroep daarvan wat volgens getal meer as 1 persent *Phytophthora*-bruinverrotting of enige ander bruin tipe bederf aan die stingel- of navelent van die vrug toon, afgekeur moet word; of

(iii) 'n besending sitrusvrugte of tellinggroep daarvan wat bederf, anders as 'n bruin tipe bederf, van meer as 2 persent volgens getal toon, afgekeur moet word."; en

(b) subregulasies (2) en (3) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(2) *Rypbeskadiging en granulasie.*—'n Besending sitrusvrugte of bepaalde tellinggroep daarvan mag hoogstens 5 persent volgens getal afwyk van die spesifikasies voorgeskryf vir rypbeskadiging en granulasie: Met dien verstande dat indien meer as 20 persent volgens getal enige tekens toon van granulasie, waterdeurdrinking of uitdroging in een of meer sapsakkies, die afwyking van die spesifikasies voorgeskryf hoogstens 2 persent volgens getal mag wees en met dien verstande verder dat waar een of meer sapsakkies in enige van die vrugte in die monster granulasie toon, die vrugmonster 'n sapinhoud van 2 persent, 'n totale oplosbare vastestowweinhoud van 0,5 persent, en 'n suurinhoud van 0,10 persent, bo die voorgeskrewe minima vir die betrokke soort sitrusvrugte moet hê.

(3) *Vleisdeursnee.*—'n Besending pomelo's of bepaalde tellinggroep daarvan, mag hoogstens 5 persent volgens getal afwyk van die spesifikasies voorgeskryf ten opsigte van minimum vleisdeursnee."

10. Regulasie 18 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Die binne-afmetings van kartonne moet of—

(a) 403 mm in lengte, 264 mm in breedte en 257 mm in diepte wees; of

(b) 375 mm in lengte, 267 mm in breedte en 258 mm in diepte wees."

11. Regulasie 22 word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(4) Indien lemoene toegedraai word, moet elke lemoen toegedraai wees in hoogstens een vel toedraaipapier wat van 'n geskikte tipe en grootte vir die betrokke lemoen is."

12. Regulation 32 is hereby amended by inserting the following subregulation after subregulation (3):

"(4) For a test in respect of foreign matter, a test sample of 12 fruit shall be drawn at random from the sample referred to in subregulation (2)."

13. Regulation 33 is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

"(4) If more than one sample of a consignment or count group thereof is tested and the average results thereof comply with anyone of the series of minimum requirements as prescribed in regulation 10 (5), each individual sample shall nevertheless be compared with such series, and if—

- (a) the juice content deviates more than 2 per cent;
- (b) the total soluble solids content deviates more than 0,5 per cent;
- (c) the acid content deviates more than 0,05 per cent;

or

(d) the total soluble solids to acid ratio deviates more than 0,4:1 below the series concerned, the consignment or count group thereof, as the case may be, shall, notwithstanding the provisions of subregulations (1), (2) and (3), nevertheless be rejected, unless the average of four or more samples jointly and three quarters of all the tests individually comply with these minimum requirements."

14. Regulation 35 is hereby substituted by the following regulation:

"35. (a) Cut each grapefruit in the sample in half across the longitudinal axis.

(b) Place a measuring rule at random on the top or bottom half of the grapefruit so that the measuring edge of the rule passes through the centre of the grapefruit.

(c) Measure the fruit diameter and the flesh diameter.

(d) If the flesh diameter of at least one grapefruit is less than the minimum flesh diameter as prescribed in regulation 11 (5) the remaining fruit of the 50 fruit in the sample shall be cut and the flesh diameter be measured."

15. Regulation 36 is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) (i) Determine if more than 5 per cent of the fruit, by number, shows granulation in one or more of the juice vesicles in each of the segments.

(ii) If the above-mentioned percentage does not exceed 5 per cent determine if more than 2 per cent of the fruit, by number, shows granulation in one or more of the juice vesicles in each of the segments and more than 20 per cent of the fruit, by number, shows granulation in one or more of the juice vesicles in one or more segments.

(iii) Determine if any fruit in the sample show granulation in one or more of the juice vesicles, and if so, determine whether the maturity and juice contents comply with the minima prescribed in these regulations."

12. Regulاسie 32 word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (3) in te voeg:

"(4) Vir 'n toets ten opsigte van vreemde stowwe, moet 'n toetsmonster van 12 vrugte ewekansig uit die subregulasie (2) bedoelde monster getrek word."

13. Regulاسie 33 word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(4) Indien meer as een monster van 'n besending, of tellinggroep daarvan, getoets word en die gemiddelde resultate daarvan voldoen aan enig een van die reekse minimum vereistes soos in regulاسie 10 (5) voorgeskryf, moet elke individuele monster nogtans met die betrokke reekse vergelyk word en indien—

- (a) die sapinhoud meer as 2 persent;
- (b) die totale oplosbare vastestowwe meer as 0,5 persent;
- (c) die suurinhoud meer as 0,05 persent; of
- (d) die verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur meer as 0,4:1

benede die betrokke reeks afwyk, moet die besending of tellinggroep daarvan, na gelang van die geval, nie teenstaande die bepalings van subregulasies (1), (2) en (3), nogtans afgekeur word, tensy die gesamentlike gemiddelde van vier of meer monsters en driekwart van al die toetse afsonderlik aan die minimum vereistes voldoen."

14. Regulاسie 35 word hierby deur die volgende regulاسie vervang:

"35. (a) Sny elke pomelo in die monster reghoekig met sy lengte-as in die helfte deur.

(b) Plaas 'n meetstok na willekeur op die boonste of onderste helfte van die pomelo sodat die meetstok deur die middel van die pomelo gaan.

(c) Meet die vrugdeursnee en vleisdeursnee.

(d) As die vleisdeursnee van minstens een pomelo minder is as die minimum vleisdeursnee soos voorgeskryf in regulاسie 11 (5) moet die oorblywende vrugte van die 50 vrugmonsters gesny en die vleisdeursnee gemeet word."

15. Regulاسie 36 word hierby gewysig deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) (i) Stel vas of meer as 5 persent van die vrugte volgens getal granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe.

(ii) Indien bogenoemde persentasie nie 5 persent oorskry nie, stel vas of meer as 2 persent van die vrugte volgens getal granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe en meer as 20 persent van die vrugte volgens getal granulasie toon in een of meer sapsakkies in een of meer skywe.

(iii) Stel vas of enige vrugte in die monster in een of meer sapsakkies granulasie toon, en indien wel, stel vas of die rypheidsgraad en sapvereistes voldoen aan die minima voorgeskryf in hierdie regulاسies."

No. R. 637

19 April 1973

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF CITRUS FRUIT INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH-AFRICA.—AMENDMENT

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 658 of 29 April 1966, as amended, as set out in the Schedule hereto.

No. R. 637

19 April 1973

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN SITRUSVRUGTE BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulاسies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 658 van 29 April 1966, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 658 of 29 April 1966, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 3 is hereby amended by—

(a) the substitution for subparagraph (vii) of subregulation (1) (a) of the following subparagraph:

“(vii) does not show signs of frost damage or cut dry for any reason and shall not show granulation in one or more of the juice vesicles in each of the segments to a depth of more than 6 mm measured from the stem-end of the segment and parallel to the longitudinal axis, or more in volume when occurring in other parts of the fruit;”;

(b) the substitution for subparagraph (v) of subregulation (1) (b) of the following subparagraph:

“(v) does not show signs of frost damage or cut dry for any reason and shall not show granulation in one or more of the juice vesicles in each of the segments to a depth of more than 6 mm measured from the stem-end of the segment and parallel to the longitudinal axis, or more in volume when occurring in other parts of the fruit;”;

(c) the substitution for subparagraph (iv) of subregulation (1) (c) of the following subparagraph:

“(iv) does not show signs of frost damage or cut dry for any reason and shall not show granulation in one or more of the juice vesicles in each of the segments to a depth of more than 6 mm in the case of Standard Grade, and not more than 12 mm in the case of Substandard Grade, measured from the stem-end of the segment and parallel to the longitudinal axis, or more in volume when occurring in other parts of the flesh of the fruit;”;

2. Regulation 4 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(a) Export, Choice and Standard Grade oranges shall comply with at least one of the alternative series of requirements as tabulated below:

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 658 van 29 April 1966, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 3 word hierby gewysig deur—

(a) subparagraaf (vii) van subregulasie (1) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(vii) nie tekens van rypbeskadiging toon of om enige rede droog sny of granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe tot 'n diepte van meer as 6 mm gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as, of meer in volume wanneer dit in ander dele van die vrugvleis voorkom nie;”;

(b) subparagraaf (v) van subregulasie (1) (b) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(v) nie tekens van rypbeskadiging toon of om enige rede droog sny of granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe tot 'n diepte van meer as 6 mm gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as, of meer in volume wanneer dit in ander dele van die vrugvleis voorkom nie;”;

(c) subparagraaf (iv) van subregulasie (1) (c) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(iv) nie tekens van rypbeskadiging toon of om enige rede droogsny of granulasie toon in een of meer sapsakkies in elkeen van die skywe tot 'n diepte van meer as 6 mm in die geval van Standaardgraad, en meer as 12 mm in die geval van Substandaardgraad, gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as, of meer in volume wanneer dit in ander dele van die vrugvleis voorkom nie;”;

2. Regulasie 4 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Uitvoer-, Keur- en Standaardgraad lemoene moet aan minstens een van die alternatiewe reeks vereistes in die onderstaande tabel voldoen:

Variety designation	Number of series of minimum requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
'Navels'	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1
'Valencias' and 'Proteas'	1	50	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	49	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	48	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	52	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	54	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	51	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	51	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	52	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	52	9,4	0,66	1,80	7,0:1
	10	52	9,5	0,65	1,80	7,0:1
	11	53	9,6	0,64	1,80	7,0:1
	12	53	9,7	0,63	1,80	7,0:1
	13	54	9,8	0,62	1,80	7,0:1
	14	54	9,9	0,61	1,80	7,0:1
	15	54	10,0	0,60	1,80	7,0:1
	16	52	9,5	0,70	1,80	6,9:1
	17	54	10,0	0,70	1,80	6,8:1

Variety designation	Number of series of minimum requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
'Tomangos'.....	1	52	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	51	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	50	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	54	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	56	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	53	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	53	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	54	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	54	9,4	0,66	1,80	7,0:1
	10	54	9,5	0,65	1,80	7,0:1
	11	55	9,6	0,64	1,80	7,0:1
	12	55	9,7	0,63	1,80	7,0:1
	13	56	9,8	0,62	1,80	7,0:1
	14	56	9,9	0,61	1,80	7,0:1
	15	56	10,0	0,60	1,80	7,0:1
	16	54	9,5	0,70	1,80	6,9:1
	17	56	10,0	0,70	1,80	6,8:1"; and

Variëteitsbenaming	Nommer van reeks minimum vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vastestowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur
'Navels'.....	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1
'Valencias' en 'Proteas'...	1	50	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	49	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	48	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	52	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	54	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	51	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	51	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	52	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	52	9,4	0,66	1,80	7,0:1
	10	52	9,5	0,65	1,80	7,0:1
	11	53	9,6	0,64	1,80	7,0:1
	12	53	9,7	0,63	1,80	7,0:1
	13	54	9,8	0,62	1,80	7,0:1
	14	54	9,9	0,61	1,80	7,0:1
	15	54	10,0	0,60	1,80	7,0:1
	16	52	9,5	0,70	1,80	6,9:1
	17	54	10,0	0,70	1,80	6,8:1
'Tomangos'.....	1	52	9,0	0,70	1,80	7,0:1
	2	51	9,5	0,75	1,80	7,5:1
	3	50	10,0	0,80	1,80	8,0:1
	4	54	8,9	0,70	1,80	7,5:1
	5	56	8,8	0,70	1,80	8,0:1
	6	53	9,1	0,69	1,80	7,0:1
	7	53	9,2	0,68	1,80	7,0:1
	8	54	9,3	0,67	1,80	7,0:1
	9	54	9,4	0,66	1,80	7,0:1
	10	54	9,5	0,65	1,80	7,0:1
	11	55	9,6	0,64	1,80	7,0:1
	12	55	9,7	0,63	1,80	7,0:1
	13	56	9,8	0,62	1,80	7,0:1
	14	56	9,9	0,61	1,80	7,0:1
	15	56	10,0	0,60	1,80	7,0:1
	16	54	9,5	0,70	1,80	6,9:1
	17	56	10,0	0,70	1,80	6,8:1"; en

(b) the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

"(a) Export, Choice and Standard Grade grapefruit shall comply with the following requirements:

Variety designation	Minimum percentage juice	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
'Marsh Grapefruit'.....	42	2,0	5,0:1
'Rosé Grapefruit'.....	44	2,0	5,2:1
'Grapefruit with seeds'..	40	2,0	5,0:1."

3. Regulation 5 (1) is hereby amended by substitution for paragraphs (a) and (b) of the following paragraphs:

"(a) *Oranges, Grapefruit, Lemons, Meyer Lemons, Roughskin Lemons and Limes.*—(i) Corrugated board export containers of the telescopic type of which the internal dimensions are—

(aa) 403 mm in length, 264 mm in width and 257 mm in depth;

(bb) 375 mm in length, 267 mm in width and 258 mm in depth; or

(cc) 425 mm in length, 286 mm in width and 140 mm in depth.

(ii) Wire bound wooden export boxes of which the internal dimensions are 403 mm in length, 264 mm in width and 264 mm in depth.

(iii) Pockets complying to the following specifications:

Type of material	Internal Dimensions (mm)	
	Length	Width
(aa) Cotton and jute.....	710	305
(bb) Cotton-mesh.....	660	305
(cc) Cotton and rayon.....	685	305
(dd) Any suitable material.....	445	280

(b) *Naartjes.*—(i) Wooden trays or suitable cardboard boxes with internal dimensions 432 mm in length, 292 mm in width and optional depths up to 203 mm.

(ii) Mesh bags manufactured from cotton, twisted paper yarn or similar materials and bags manufactured from plastic materials, the dimensions of which will ensure that the net mass of the naartjes in each container is not less than 1,6 kg and not more than 3 kg."

4. Regulation 10 is hereby substituted by the following regulation:

"Tolerances for External Appearance and Waste

10. (1) Citrus fruit shall not vary more than 5 per cent in the case of Export and Choice Grade and not more than 10 per cent in the case of Standard and Substandard Grade from the specifications prescribed in regulation 3, in respect of external appearance, condition, 'greening disease', pests and wastage.

(2) Not more than 2 per cent by number in the case of Export and Choice Grade and not more than 6 per cent by number in the case of Standard and Substandard Grade shall show waste. Waste shall include mouldy, severely injured and insect infested fruit.

(b) paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) Uitvoer-, Keur- en Standaardgraad pomelo's moet voldoen aan die volgende vereistes:

Variëteitsbenaming	Minimum persentasie sap	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur
"Marsh Pomelo's".....	42	2,0	5,0:1
"Rosé Pomelo's".....	44	2,0	5,2:1
"Pomelo's met pitte"....	40	2,0	5,0:1."

3. Regulasie 5 (1) word hierby gewysig deur paragrawe (a) en (b) deur die volgende paragrawe te vervang:

"(a) *Lemoene, Pomelo's, Suurlemoene, Meyer-suurlemoene, Growweskil Suurlemoene en Lemmetjies.*—(i) Riffelborduitvoerhouers van die teleskopiese tipe met binne-afmetings van—

(aa) 403 mm in lengte, 264 mm in breedte en 257 mm in diepte;

(bb) 375 mm in lengte, 267 mm in breedte en 258 mm in diepte; of

(cc) 425 mm in lengte, 286 mm in breedte en 140 mm in diepte.

(ii) Draadgebnde houtuitvoer-kissies met binne-afmetings van 403 mm in lengte, 264 mm in breedte en 264 mm in diepte.

(iii) Sakkies wat aan die volgende spesifikasies voldoen:

Tipe materiaal	Binne-afmetings (mm)	
	Lengte	Wydte
(aa) Katoen en jute.....	710	305
(bb) Katoen-maas.....	660	305
(cc) Katoen en rayon.....	685	305
(dd) Enige geskikte materiaal.....	445	280

(b) *Nartjies.*—(i) Hout platkissies of geskikte kartonhouers met binne-afmetings van 432 mm in lengte, 292 mm in breedte en opsionele diepte tot 203 mm.

(ii) Maashouers gemaak van katoen, gedraaide papierlyn of soortgelyke materiaal en sakkies vervaardig van plastiese materiaal, waarvan die afmetings sodanig is dat dit sal verseker dat die netto massa van die nartjies in elke houer minstens 1,6 kg en hoogstens 3 kg is."

4. Regulasie 10 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Afwyking vir Uitwendige Voorkoms en Bederf

10. (1) Sitrusvrugte mag hoogstens 5 persent afwyk in die geval van Uitvoer- en Keurgraad en hoogstens 10 persent in die geval van Standaard- en Substandaardgraad van die vereistes voorgeskryf by regulasie 3, ten opsigte van uitwendige voorkoms, kondisie, 'vergroening-siekte', peste en bederf.

(2) Hoogstens 2 persent volgens getal in die geval van Uitvoer- en Keurgraad en hoogstens 6 persent volgens getal in die geval van Standaard en Substandaardgraad mag bederf toon. Bederf sluit in skimmelbesmette, erg beseerde en insekbesmette sitrusvrugte.

(3) A consignment of citrus fruit which does not show a deviation of more than that referred to in subregulation (1), may contain not more than the following maximum percentage of borderline fruit, according to the percentage of deviation present in the consignment:

Percentage Deviation	Maximum Percentage Borderline Fruit	
	Export and Choice Grade	Standard and Substandard Grade
0.....	15	20
0,01-1,00.....	13	18
1,01-2,00.....	11	16
2,01-3,00.....	9	14
3,01-4,00.....	7	12
4,01-5,00.....	5	10
5,01-10,00.....	—	10

(4) Citrus fruit is considered reasonably free from scale in the case of Export Grade and moderately free from scale in the case of Choice Grade and fairly free from scale in the case of Standard and Substandard Grade if the total number of mature scale on individual citrus fruit does not exceed the number specified below:

(a) *Export Grade*.—Maximum number of mature scale on individual citrus fruit:

Size group	Oranges	Grapefruit	Lemons, Meyer Lemons, Rough Lemons, Limes and Naartjes
King size.....	—	35	—
Extra large.....	15	26	15
Large.....	13	19	13
Medium.....	10	15	9
Small.....	8	13	7
Extra small.....	6	11	5

(b) *Choice Grade*.—Maximum number of mature scale on individual citrus fruit:

Size group	Oranges	Grapefruit	Lemons, Meyer Lemons, Rough Lemons, Limes and Naartjes
King size.....	—	55	—
Extra large.....	30	45	30
Large.....	30	40	25
Medium.....	25	35	21
Small.....	21	30	18
Extra small.....	18	25	12

(c) *Standard and Substandard Grade*.—Maximum number of mature scale on individual citrus fruit:

Size group	Oranges	Grapefruit	Lemons, Meyer Lemons, Rough Lemons, Limes and Naartjes
King size.....	—	105	—
Extra large and large.....	85	95	75
Medium.....	75	85	60
Small.....	65	75	60
Extra small.....	55	65	40

(3) 'n Besending sitruvrugte wat nie meer as die in subregulasie (1) bedoelde afwyking toon nie, mag na gelang van die persentasie afwyking teenwoordig in die besending hoogstens die volgende maksimum persentasie grenslynvrugte bevat:

Persentasie afwyking	Maksimum Persentasie Grensllynvrugte	
	Uitvoer- en Keurgraad	Standaard- en Substandaard- graad
0.....	15	20
0,01-1,00.....	13	18
1,01-2,00.....	11	16
2,01-3,00.....	9	14
3,01-4,00.....	7	12
4,01-5,00.....	5	10
5,01-10,00.....	—	10

(4) Sitrusvrugte word beskou as redelik vry van dopluis in die geval van Uitvoergraad en betreklik vry van dopluis in die geval van Keurgraad en taamlik vry van dopluis in die geval van Standaardgraad en Substandaardgraad as die totale aantal volwasse dopluise op individuele sitrusvrugte nie onderstaande getalle oorskry nie:

(a) *Uitvoergraad*.—Maksimum getal volwasse dopluise op individuele sitrusvrugte:

Groottegroep	Lemoene	Pomelo's	Suurlemoene, Meyer- suurlemoene, Growweskil- suurlemoene, lemmetjies en nartjies
Reusegroot.....	—	35	—
Ekstragroot.....	15	26	15
Groot.....	13	19	13
Middelslag.....	10	15	9
Klein.....	8	13	7
Ekstraklein.....	6	11	5

(b) *Keurgraad*.—Maksimum getal volwasse dopluise op individuele sitrusvrugte:

Groottegroep	Lemoene	Pomelo's	Suurlemoene, Meyer- suurlemoene, Growweskil- suurlemoene, lemmetjies en nartjies
Reusegroot.....	—	55	—
Ekstragroot.....	30	45	30
Groot.....	30	40	25
Middelslag.....	25	35	21
Klein.....	21	30	18
Ekstraklein.....	18	25	12

(c) *Standaard- en Substandaardgraad*.—Maksimum getal volwasse dopluise op individuele sitrusvrugte:

Groottegroep	Lemoene	Pomelo's	Suurlemoene, Meyer- suurlemoene, Growweskil- suurlemoene, lemmetjies en nartjies
Reusegroot.....	—	105	—
Ekstragroot en groot.....	85	95	75
Middelslag.....	75	85	60
Klein.....	65	75	60
Ekstraklein.....	55	65	40

(5) The tolerance prescribed in subregulation (1) shall not apply in the case of Export Grade citrus fruit which show, on average over all pockets inspected, a total of more than 70 mature scale insects per pocket on fruits other than those which are considered reasonably free from scale and, in the case of fruit packed in containers other than pockets, a number which bears the same relation to 70 as the mass of fruit in such container bears to the mass of a pocket of the citrus fruit concerned.

(6) A consignment of citrus fruit may deviate not more than 5 per cent by number in the case of Export, Choice and Standard Grade, and not more than 10 per cent by number in the case of Substandard Grade, from the specifications prescribed in respect of frost damage and granulation: Provided that—

(a) if more than 20 per cent by number in the case of Export, Choice and Standard Grade, show any sign of being granulated, waterlogged or drying out in one or more of the juice vesicles, the deviation from the prescribed specifications may not be more than 2 per cent by number;

(b) if, in the case of Export, Choice and Standard Grade, one or more juice vesicles in any of the fruit in the sample show granulation, the fruit sample shall have a juice content of 2 per cent, a total soluble solid content of 0,5 per cent and an acid content of 0,10 per cent above the prescribed minimum for the particular kind of citrus fruit; and

(c) if citrus fruit in the case of Substandard Grade shows signs of granulation, and if in the case of Export, Choice, Standard and Substandard Grade shows signs of frost damage, the fruit sample shall have a juice content of 1 per cent above the prescribed minimum.”

5. Regulation 12 is hereby deleted.

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS

No. R. 659

19 April 1973

COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963.— AMENDMENT OF REGULATIONS

Under section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs, hereby amend the regulations made under the said section 34 and published by Government Notice R. 1898, dated 21 November 1963, as amended by Government Notices Nos. R. 195 of 4 February 1964, R. 1371 of 4 September 1964, R. 75 of 15 January 1965, R. 166 of 5 February 1965, R. 951 of 25 June 1965, R. 1188 of 13 August 1965, R. 1397 of 17 September 1965, R. 186 of 11 February 1966, R. 614 of 22 April 1966, R. 767 of 13 May 1966, R. 916 of 17 June 1966, R. 59 of 13 January 1967, R. 595 of 28 April 1967, R. 1826 of 17 November 1967, R. 951 of 24 May 1968, R. 1920 of 18 October 1968, R. 18 of 3 January 1969, R. 160 of 7 February 1969, R. 317 of 7 March 1969, R. 842 of 23 May 1969, R. 1142 of 4 July 1969, R. 3205 of 9 August 1969, R. 2164 of 4 December 1970, R. 1038 of 18 June 1971, R. 1039 of 18 June 1971, R. 1106 of 25 June 1971, R. 1323 of 30 July 1971, R. 31 of 7 January 1972, R. 51 of 14 January 1972, R. 600 of 14 April 1972, R. 706 of 28 April 1972, R. 756 of 5 May 1972, R. 989 of 9 June 1972, R. 1055 of 16 June 1972, R. 1056 of 16 June 1972, R. 1317 of 28 July 1972 and R. 2278 of 8 December 1972 as follows:

The substitution for Chapter F of the Regulations of the following new Chapter F.

S. W. VAN DER MERWE, Deputy Minister of Coloured Affairs.

(5) Die afwyking in subregulasie (1) voorgeskryf, is nie van toepassing in die geval van Uitvoergraad sitrusvrugte wat ten opsigte van al die sakkies geïnspekteer, 'n gemiddeld van meer as 70 volwasse dopluise in totaal per sakkie, op vrugte ander as dié wat redelik vry van dopluise geag word, vertoon nie, en in die geval van sitrusvrugte in houters anders as sakkies verpak, 'n getal wat in dieselfde verhouding tot 70 staan as wat die massa vrugte in sodanige houer tot die massa van 'n sakkie van die betrokke sitrusvrugte staan.

(6) 'n Besending sitrusvrugte mag hoogstens 5 persent volgens getal in die geval van Uitvoer-, Keur- en Standaardgraad, en hoogstens 10 persent volgens getal in die geval van Substandaardgraad afwyk van die spesifikasies voorgeskryf vir rypbeskadiging en granulasie: Met dien verstande dat—

(a) indien meer as 20 persent volgens getal, in die geval van Uitvoer-, Keur- en Standaardgraad, tekens toon van granulasie, waterdeurdrenking of uitdroging in een of meer sapsakkies, die afwyking van die spesifikasies voorgeskryf hoogstens 2 persent volgens getal mag wees;

(b) indien, in die geval van Uitvoer-, Keur- en Standaardgraad, een of meer sapsakkies in enige van die vrugte in die monster granulasie toon, die vrugmonster 'n sapinhoud van 2 persent, 'n totale oplosbare vastestowwe inhoud van 0,5 persent en 'n suurinhoud van 0,10 persent bo die voorgeskrewe minima vir die betrokke soort sitrusvrugte moet hê; en

(c) indien sitrusvrugte in die geval van Substandaardgraad tekens toon van granulasie, en in die geval van Uitvoer-, Keur-, Standaard- en Substandaardgraad tekens toon van rypbeskadiging, die vrugmonster 'n sapinhoud van 1 persent bo die voorgeskrewe minima moet hê.”

5. Regulasie 12 word hierby geskrap.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE

No. R. 659

19 April 1973

WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963.— WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), wysig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 34 en afgekondig by Goewermentkskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963, soos gewysig by Goewermentkskennisgewings R. 195 van 4 Februarie 1964, R. 1371 van 4 September 1964, R. 75 van 15 Januarie 1965, R. 166 van 5 Februarie 1965, R. 951 van 25 Junie 1965, R. 1188 van 13 Augustus 1965, R. 1397 van 17 September 1965, R. 186 van 11 Februarie 1966, R. 614 van 22 April 1966, R. 767 van 13 Mei 1966, R. 916 van 17 Junie 1966, R. 59 van 13 Januarie 1967, R. 595 van 28 April 1967, R. 1826 van 17 November 1967, R. 951 van 24 Mei 1968, R. 1920 van 18 Oktober 1968, R. 18 van 3 Januarie 1969, R. 160 van 7 Februarie 1969, R. 317 van 7 Maart 1969, R. 842 van 23 Mei 1969, R. 1142 van 4 Julie 1969, R. 3205 van 9 Augustus 1969, R. 2164 van 4 Desember 1970, R. 1038 van 18 Junie 1971, R. 1039 van 18 Junie 1971, R. 1106 van 25 Junie 1971, R. 1323 van 30 Julie 1971, R. 31 van 7 Januarie 1972, R. 51 van 14 Januarie 1972, R. 600 van 14 April 1972, R. 706 van 28 April 1972, R. 756 van 5 Mei 1972, R. 989 van 9 Junie 1972, R. 1055 van 16 Junie 1972, R. 1056 van 16 Junie 1972, R. 1317 van 28 Julie 1972 en R. 2278 van 8 Desember 1972 soos volg:

Die vervanging van Hoofstuk F van die Regulasies deur die volgende nuwe Hoofstuk F.

S. W. VAN DER MERWE, Adjunk-minister van Kleurlingsake.

CHAPTER F

SCHOOL COMMITTEES FOR STATE SCHOOLS AND STATE-AIDED SCHOOLS EXCLUDING THE FOLLOWING:

- (a) Special Schools,
- (b) State-aided Special Schools,
- (c) State-aided Vocational Schools,
- (d) Continuation Classes,
- (e) Training Colleges and Training Schools,
- (f) Agricultural Schools,
- (g) Technical Colleges,
- (h) Colleges for Advanced Technical Education,
- (i) Nursery Schools.

Constitution of School Committees

F1.1 A school committee (hereinafter referred to in this Chapter as a committee) for a school except a State-aided school shall consist of five or seven members as the Minister may decide: Provided that the number of members may be altered by the Minister to another of the aforesaid number when a new committee is to be constituted.

F1.2 The members of such a committee shall be elected by the parents or legal guardians of the children at such a school.

F1.3 A school committee (hereinafter referred to in this Chapter as a committee) for a State-aided school shall consist of five members constituted as follows:

- (a) Three members elected by the parents or legal guardians of children attending such a school;
- (b) two members appointed by the church authority or the missionary body or other persons who are responsible for the establishment or maintenance of the school: Provided that the said two members shall be chairman and vice-chairman of the committee as indicated by the said authority, body or persons.

F1.4 The principal of a school or his substitute, in respect of which a committee has been constituted, shall act as secretary to the committee, may make recommendations and take part in the discussions thereof, but shall not have the right to vote at such meeting.

F1.5 The Secretary or any other officer designated by him, in the case of a State school, or in the case of a State-aided school the manager thereof, shall perform the duties of a committee until such time as a committee is constituted.

F1.6 Every regional board shall, in respect of every school under its supervision, in terms of the provisions of this Chapter afford the parents or legal guardians of children at the school an opportunity of electing a committee or the respective members of a committee for that school according to the circumstances: Provided that the Minister may direct that for a period fixed by him or for an indefinite period terminable at his discretion the school shall have no committee.

F1.7 Whenever the parents or legal guardians of children attending a school do not take advantage of an opportunity afforded them of electing members for the committee, the Minister may instruct the regional board concerned to appoint a committee as directed by the Secretary.

F1.8 A committee in office at the time of the coming into operation of subregulation 2, 3 or 6 as contained in this Government notice, shall remain in office, unless previously dissolved, as if it was constituted in terms of subregulation 2, 3 or 6, as the case may be, of this notice.

Period of Office of Committee

F1.9 A committee shall hold office for a period of three years commencing on the date of its first meeting and shall unless dissolved earlier, go out of office on the day immediately preceding the first meeting of a new committee constituted for the school.

HOOFSTUK F

SKOOLKOMITEES VIR STAATSKOLE EN STAATSONDERSTEUNDE SKOLE, UITGESONDERD DIE VOLGENDE:

- (a) Spesiale skole,
- (b) Staatsondersteunde spesiale skole,
- (c) Staatsondersteunde beroepskole,
- (d) Voortsettingsklasse,
- (e) Opleidingskolleges en -skole,
- (f) Landboukskole,
- (g) Tegniese kolleges,
- (h) Kolleges vir Gevorderde Tegniese Onderwys,
- (i) Kleuterskole.

Samestelling van Skoolkomitees

F1.1 'n Skoolkomitee (hieronder in hierdie Hoofstuk 'n komitee genoem) vir 'n skool, uitgesonderd 'n Staatsondersteunde skool, bestaan uit vyf of sewe lede al na die Minister mag besluit: Met dien verstande dat die getal lede deur die Minister verander kan word in 'n ander voor- noemde getal wanneer 'n nuwe komitee saamgestel moet word.

F1.2 Die lede van so 'n komitee word verkies deur die ouers of wettige voogde van die kinders op so 'n skool.

F1.3 'n Skoolkomitee (hieronder in hierdie Hoofstuk 'n komitee genoem) vir 'n Staatsondersteunde skool bestaan uit vyf lede soos volg saamgestel:

- (a) Drie lede verkies deur die ouers of wettige voogde van kinders op so 'n skool;
- (b) twee lede aangestel deur die kerkowerheid of sendingliggaam of ander persone wat verantwoordelik is vir die instelling of instandhouding van die skool: Met dien verstande dat genoemde twee lede voorsitter en onder-voorsitter is van die komitee soos deur genoemde ower-heid, liggaam of persone aangewys.

F1.4 Die hoof van 'n skool of sy plaasvervanger, ten opsigte waarvan 'n komitee saamgestel is, tree as sekretaris van die komitee op, kan aanbevelings doen en aan die besprekings deelneem, maar het nie die reg om op sodanige vergadering te stem nie.

F1.5 Die Sekretaris of 'n ander beamppte deur hom aangewys, in die geval van 'n Staatskool, of in die geval van 'n Staatsondersteunde skool die bestuurder daarvan, vervul die funksies van 'n komitee tot tyd en wyl 'n komitee saamgestel is.

F1.6 Elke streekraad moet, ten opsigte van elke skool onder sy toesig, ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk die ouers of wettige voogde van kinders in die skool in die geleentheid stel om 'n komitee of die betrokke lede van 'n komitee, na gelang van die geval, vir die skool te verkies: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat die skool vir 'n tydperk wat deur hom vasgestel word of vir 'n onbepaalde tydperk wat hy na goeddunke kan beëindig, geen komitee mag hê nie.

F1.7 Wanneer die ouers of wettige voogde van kinders op 'n skool van die geleentheid wat hulle gebied word om komiteelede te verkies, nie gebruik maak nie, kan die Minister gelas dat die betrokke streekraad 'n komitee aanstel soos deur die Sekretaris bepaal.

F1.8 'n Komitee wat by die inwerkingtreding van subregulasie 2, 3 of 6 soos vervat in hierdie Goewermmentskennisgewing, bestaan, bly voortbestaan, tensy hy vroeër ontbind word, asof hy ingevolge subregulasie 2, 3 of 6, na gelang van die geval, soos in hierdie Goewermmentskennisgewing vervat, saamgestel was.

Ampsduur van Komitee

F1.9 'n Komitee is in funksie vir 'n tydperk van drie jaar wat op die datum van sy eerste vergadering begin en tree uit, tensy hy vroeër ontbind word, op die dag onmiddellik voor die eerste vergadering van 'n nuwe komitee wat vir die skool saamgestel word.

F1.10 Not earlier than 30 days before and not later than 30 days after the expiry of a period of three years calculated from the date of the first meeting of a committee, or of a period during which, as directed by the Minister in accordance with subregulation 6, a school did not have a committee, as the case may be, the regional board shall again afford the parents or legal guardians an opportunity of electing members of the committee for the school.

ELECTION OF MEMBERS OF A COMMITTEE

Persons who may be Elected as Members of a Committee

F2.1 Subject to the provisions of subregulations 2, 3 and 4, only a person who is a parent or legal guardian of one or more children attending a school may be elected as a member of the committee for that school.

F2.2 The following persons not being the parents or legal guardians of one or more children at the school may be elected as members of the committee of a State school, namely:

(a) Not more than three, if the committee consists of seven members;

(b) not more than two, if the committee consists of five members.

F2.3 If there are less than five voters for a committee for a State school, any other Coloured person who is not such a voter and who is not disqualified in terms of subregulation 4 and who resides in the magisterial district in which the school is situated or in an adjacent magisterial district, may be elected as a member of that committee.

Disqualification from being an Elected Member of Committee

F2.4 Notwithstanding the provisions of subregulation 1, a person who is the parent or legal guardian of one or more children attending a school shall be disqualified from being elected as a member of the committee for that school if he—

(a) is not a Coloured person as defined in section 1 of the Act;

(b) is a teacher in the service of the Department;

(c) is an officer or employee in the service of that school;

(d) is the spouse of an officer, employee or a teacher in the service of that school;

(e) is a person who in terms of the Act or any other law has been discharged from his post on account of misconduct or unfitness for his duties or incapacity to perform them efficiently;

(f) has been convicted of the offence of sabotage in terms of section 21 (1) of the General Law Amendment Act, 1962 (Act 76 of 1962);

(g) has been convicted of any sexual offence or any offence involving dishonesty or violence (excluding common assault) or of any offence for which he was sentenced to imprisonment without the option of a fine, unless he has been granted a free or unconditional pardon;

(h) is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally disordered or defective or is lawfully detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916);

(i) uses intoxicants or stupefying drugs excessively;

(j) is an unrehabilitated insolvent;

(k) is a person on whom a restriction has been imposed in terms of section 5 (1) of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act 44 of 1950).

F1.10 Nie vroeër as 30 dae voor en nie later as 30 dae na die verstryking van 'n tydperk van drie jaar gereken van die datum van die eerste vergadering van 'n komitee, of van 'n tydperk waarvoor 'n skool op las van die Minister ingevolge subregulasie 6 geen komitee gehad het nie, na gelang van die geval, moet die streekraad die ouers of wettige voogde weer in die geleentheid stel om komitee-lede vir die skool te verkies.

VERKIESING VAN KOMITEELED

Persone wat tot Lede van 'n Komitee Verkies kan word

F2.1 Behoudens die bepalings van subregulasies 2, 3 en 4, kan slegs 'n persoon wat 'n ouer of wettige voog van een of meer kinders in 'n skool is, tot lid van die komitee vir daardie skool verkies word.

F2.2 Tot lede van die komitee van 'n Staatskool kan die volgende persone wat nie die ouers of wettige voogde van een of meer kinders in daardie skool is nie verkies word naamlik:

(a) Hoogstens drie, indien die komitee uit sewe lede bestaan;

(b) hoogstens twee, indien die komitee uit vyf lede bestaan.

F2.3 Indien daar minder as vyf kiesers vir 'n komitee vir 'n Staatskool is, kan enige ander Kleurling wat nie so 'n kieser is nie en wat nie ingevolge subregulasie 4 onbevoeg is nie en wat in dieselfde landdrosdistrik as dié waarin daardie skool geleë is of in 'n aangrensende landdrosdistrik woonagtig is, tot lid van daardie komitee te verkies word.

Onbevoegdheid om Verkose Lid van Komitee te wees

F2.4 'n Persoon wat die ouer of 'n wettige voog van een of meer kinders in 'n skool is, is ondanks die bepalings van subregulasie 1, onbevoeg om tot lid van die komitee van dié skool verkies te word as hy—

(a) nie 'n Kleurling, soos omskryf in artikel 1 van die Wet, is nie;

(b) 'n onderwyser in diens van die Departement is;

(c) 'n beampte of werknemer in diens by daardie skool is;

(d) die gade van 'n beampte, werknemer of onderwyser in diens by daardie skool is;

(e) 'n persoon is wat ingevolge die Wet of enige ander wet weens wangedrag of ongeskiktheid vir sy pligte of onvermoë om hulle op bekwame wyse uit te voer uit sy pos ontslaan is;

(f) skuldig bevind is aan die misdryf van sabotasie ingevolge artikel 21 (1) van die Algemene Regswysingswet, 1962 (Wet 76 van 1962);

(g) skuldig bevind is aan enige geslagsmisdad of enige misdryf waarby oneerlikheid of geweldpleging betrokke is (uitgesonderd gewone aanranding) of aan enige misdryf waarvoor hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnissen is, tensy algehele of onvoorwaardelike gracie aan hom verleen is;

(h) onderworpe is aan 'n hofbevel waarby hy as swaksinnig of geestelik gekrenk of gebrekkig verklaar is, of ingevolge die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), wettiglik aangehou word as geestelik gekrenk of gebrekkig;

(i) 'n oormaat van bedwelmende drank of verdowingsmiddels gebruik;

(j) 'n ongerehabiliteerde insolvent is;

(k) 'n persoon is wat 'n beperking kragtens artikel 5 (1) van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet 44 van 1950), opgelê is.

Persons who may be Voters

F2.5 The voters shall be the persons whose names appear in the admission register of the school concerned as the parents or legal guardians of one or more children enrolled at the school: Provided that if the name of the father so appears in respect of any child, and for the same family the name of the mother appears in respect of any other child, either the one or the other of the parents or legal guardians shall be a voter but not both, and any doubt or dispute as to which parent or legal guardian is the voter shall be settled in favour of the father unless both or all the children concerned are children of the mother by a previous marriage, in which event the mother shall have a prior claim: Provided further that a voter may authorise in writing his wife or her husband, as the case may be, to be the voter in his or her place either at a meeting or at a poll or at both a meeting and a poll.

PROCEDURE AT ELECTION OF COMMITTEES*Appointment of Returning Officer*

F3.1 Whenever parents or legal guardians are to be afforded an opportunity of electing a committee or members thereof, the regional representative shall appoint a returning officer to conduct the election and to call a meeting of parents or legal guardians who are voters: Provided that—

(a) no person shall as returning officer conduct an election of a committee if he is a teacher at the school concerned or has any material interest in the result of the election;

(b) the returning officer shall not be a candidate or a proposer or seconder of a candidate; and

(c) the returning officer shall be furnished by the regional representative with a copy of these regulations.

Notice to Voters

F3.2 At least 14 days before the date of the election meeting the regional representative shall give notice of the meeting of voters by—

(a) causing to be posted up in a conspicuous place at the school concerned, and at any other suitable and prominent place, a notice in English and in Afrikaans in a form approved by him; and

(b) furnishing the principal of the school concerned with copies sufficient for distribution to the parents or legal guardians concerned, of a notice of a meeting of parents or legal guardians in a form which corresponds essentially to that mentioned in paragraph (a), which copy shall be sent by the principal of the school to every parent or legal guardian so that it reaches the parent or legal guardian at least seven days before the day for which the meeting has been fixed.

F3.3 The regional representative shall ensure that the principal of the school concerned has a sufficient supply of forms of acceptance of nominations approved by the regional representative, a week before such meeting of parents or legal guardians.

Minimum Number of Voters Required for Election

F3.4 The minimum number of voters for the holding of the meeting shall be 10 per cent of the total number of voters, unless 10 per cent of the total is less than two, in which case the minimum voters shall be two.

Closing of Election Meeting

F3.5 If at the expiry of a period not exceeding 30 minutes after the time fixed for the commencement of the meeting fewer voters are present than the minimum number of voters required, the returning officer shall close the meeting and the parents or legal guardians shall be

Persone wat Kiesers kan wees

F2.5 Die kiesers is die persone wie se name in die toelatingsregister van die betrokke skool voorkom as ouers of wettige voogde van een of meer kinders wat by die skool ingeskryf is: Met dien verstande dat as die naam van die vader aldus voorkom ten opsigte van 'n kind, en vir dieselfde gesin die naam van die moeder voorkom vir 'n ander kind, die een of die ander ouer of wettige voog 'n kieser is, maar nie albei nie, en enige twyfel of geskil in verband met watter ouer of wettige voog die kieser is, word ten gunste van die vader besleg, tensy albei of al die betrokke kinders die kinders uit 'n vorige huwelik van die moeder is, en in dié geval het die moeder die eerste aanspraak: Met dien verstande voorts dat 'n kieser sy eggenoot of haar eggenoot, na gelang van die geval, skriftelik kan magtig om die kieser in sy of haar plek te wees, hetsy op 'n vergadering of by 'n stemming per stembriefie of sowel op 'n vergadering as by 'n stemming per stembriefie.

PROSEDURE BY VERKIESING VAN KOMITEES*Aanstelling van Kiesbeampte*

F3.1 Wanneer ouers of wettige voogde in die geleentheid gestel moet word om 'n komitee of lede daarvan te verkies, moet die streekvertegenwoordiger 'n kiesbeampte aanstel om die verkiesing te hou en 'n vergadering te belê van ouers of wettige voogde wat kiesers is: Met dien verstande dat—

(a) geen persoon as kiesbeampte 'n verkiesing van 'n komitee mag hou as hy 'n onderwyser aan die betrokke skool is of 'n wesenlike belang by die uitslag van die verkiesing het nie;

(b) die kiesbeampte nie 'n kandidaat of 'n voorsteller of sekondant van 'n kandidaat mag wees nie; en

(c) die kiesbeampte deur die streekvertegenwoordiger van 'n eksemplaar van hierdie regulasies voorsien moet word.

Kennisgewing aan Kiesers

F3.2 Die streekvertegenwoordiger moet minstens 14 dae voor die datum van die verkiesingsvergadering kennis gee van die vergadering van kiesers deur—

(a) 'n kennisgewing in Afrikaans en in Engels, in 'n vorm deur hom goedgekeur, op 'n ooglopende plek by die betrokke skool en op enige ander geskikte en ooglopende plek te laat opplak; en

(b) die hoof van die betrokke skool te voorsien van afskrifte, voldoende vir uitdeling aan die betrokke ouers of wettige voogde, van 'n kennisgewing van die vergadering van ouers of wettige voogde in 'n vorm wat wesenlik ooreenkom met dié in paragraaf (a) vermeld, en die hoof van die skool moet sodanige afskrif aan iedere ouer of wettige voog stuur sodat dit die ouer of wettige voog bereik minstens sewe dae voor die dag wat vir die vergadering vasgestel is.

F3.3 Die streekvertegenwoordiger moet toesien dat die hoof van die betrokke skool 'n week voor sodanige vergadering van ouers of wettige voogde 'n toereikende voorraad vorms, deur die streekvertegenwoordiger goedgekeur, van aanvaarding van nominasies beskikbaar het.

Minimum Getal Kiesers vir Verkiesing Vereis

F3.4 Die minimum getal kiesers vir die hou van die vergadering is tien persent van die totale getal kiesers, tensy tien persent van die totaal minder as twee is, en in dié geval is die minimum getal kiesers twee.

Sluiting van Verkiesingsvergadering

F3.5 As daar by verstryking van 'n tydperk van hoogstens 30 minute na die vasgestelde aanvangstyd van die vergadering, minder kiesers as die vereiste minimum teenwoordig is, sluit die kiesbeampte dié vergadering en word die ouers of wettige voogde geag nie gebruik te maak

deemed not to have taken advantage of the opportunity of electing members for a committee and the provisions of regulation F1.7 of these regulations shall apply.

Election to be Held Then and There

F3.6 If such meeting is attended by at least the minimum number of voters, the election shall be conducted and disposed of then and there.

PROCEDURE AT ELECTION MEETING

Returning Officer to be Chairman

F4.1 The returning officer shall preside at the meeting, and the principal of the school concerned or his substitute shall remain at the meeting, provided with a list of the parents or legal guardians and such school registers as may be necessary, to assist the chairman—

(a) in deciding whether any person is a lawful voter and whether nominated candidates are parents or legal guardians of children attending the school; and

(b) in respect of any such information as the chairman may request in regard to the provisions of these regulations.

Persons who may Address the Meeting

F4.2 Only the returning officer may address the meeting.

F4.3 Before proceeding with the election of members of the committee, the chairman shall read out from the regulations—

(a) who is entitled to vote;

(b) how many votes each voter has;

(c) how nominating and voting must be carried out;

(d) who is disqualified from being elected as a member;

and immediately thereafter the chairman shall call for nominations of candidates for election and each parent or legal guardian who is entitled to vote, shall have the right, provided there is a seconder, to nominate as many candidates as there are vacancies to be filled.

Nomination and Election

F4.4 (a) Nomination shall take place orally at the meeting and every proposal for nominating a candidate shall be duly seconded. A candidate so nominated shall consent thereto in person or, if he is not present at the meeting, he shall cause his consent thereto to be handed to the chairman in an approved written statement before nominations close.

(b) The chairman shall not accept any nomination—

(i) if the nomination has not been made in accordance with paragraph (a), or

(ii) if the person nominated is known by him or proved to his satisfaction to be disqualified from being a member of the committee in terms of regulation F2.1 or F2.4.

(c) Nominations shall close as soon as the chairman has satisfied himself that no more nominations are forthcoming.

(d) After nominations have closed, the chairman shall not accept the withdrawal of any candidate who has been duly nominated.

F4.5 If the number of persons nominated does not exceed the number of persons to be elected, the persons so nominated shall forthwith be declared by the chairman duly elected.

F4.6 (a) If the number of persons nominated exceeds the number of persons to be elected, the chairman shall immediately after the closing of the nominations write down in letters plainly legible to the meeting on a blackboard the names of all the persons nominated.

(b) Each person who is entitled to vote shall have one vote only for each of the vacancies to be filled, and the chairman shall request the voters present to elect

het van die geleentheid om komiteelede te verkies nie en is die bepalings van regulasie F1.7 van hierdie regulasies van toepassing.

Verkiesing moet Onmiddellik Gehou word

F3.6 As sodanige vergadering deur minstens die minimum getal kiesers bygewoon word, moet die verkiesing onmiddellik gehou en afgehandel word.

PROSEDURE OP VERKIESINGSVERGADERING

Kiesbeampste is Voorsitter

F4.1 Die kiesbeampste moet op die vergadering voorsit, en die hoof van die betrokke skool of sy plaasvervanger bly by die vergadering, voorsien van 'n lys van die ouers of wettige voogde en die skoolregisters wat nodig is ten einde die voorsitter by te staan—

(a) in sy beslissing of 'n persoon 'n wettige stemgeregtigde is en of genomineerde kandidaat ouers of wettige voogde van kinders in die skool is; en

(b) ten opsigte van enige inligting wat die voorsitter verlang in verband met die bepalings van hierdie regulasies.

Persone wat die Vergadering kan Toespreek

F4.2 Slegs die kiesbeampste kan die vergadering toespreek.

F4.3 Voordat die verkiesing van lede van die komitee 'n aanvang neem, lees die voorsitter uit die regulasies voor—

(a) wie stemgeregtig is;

(b) oor hoeveel stemme elke kieser beskik;

(c) hoe genomineer en gestem moet word;

(d) wie onbevoeg is om tot lid verkies te word;

en onmiddellik daarna vra hy om nominasies van kandidaat vir verkiesing en elke stemgeregtigde ouer of wettige voog het die reg, mits daar 'n sekondant is, om soveel kandidaat te nomineer as wat daar vakatures is wat aangevul moet word.

Nominasie en Verkiesing

F4.4 (a) Nominasie geskied mondeling op die vergadering en elke voorstel tot nominering van 'n kandidaat moet behoorlik gesekondeer word. 'n Aldus genomineerde kandidaat moet sy toestemming persoonlik daartoe gee of, as hy nie op die vergadering teenwoordig is nie, moet hy dit in 'n goedgekeurde skriftelike verklaring aan die voorsitter laat oorhandig voordat die nominasies sluit.

(b) Die voorsitter mag nie 'n nominasie aanneem nie—

(i) as die nominasie nie ooreenkomstig paragraaf (a) geskied het nie, of

(ii) as hy daarvan bewus is, of dit tot sy tevredenheid bewus word, dat die genomineerde persoon ingevolge regulasie F2.1 of F2.4 onbevoeg is om lid van die komitee te wees.

(c) Nominasies sluit sodra die voorsitter hom daarvan vergewis het dat geen verdere nominasies gedoen gaan word nie.

(d) Nadat nominasies gesluit het, aanvaar die voorsitter nie die terugtrekking van enige kandidaat wat behoorlik genomineer is nie.

F4.5 Indien die getal genomineerde persone die getal wat verkies moet word, nie oorskry nie, word die aldus genomineerde persone onverwyld deur die voorsitter as behoorlik verkies verklaar.

F4.6 (a) Waar die getal genomineerde kandidaat die getal persone wat verkies moet word, oorskry, skryf die voorsitter onmiddellik na afloop van die nominasies die name van al die genomineerde persone duidelik leesbaar vir die vergadering op 'n skryfbord.

(b) Elke stemgeregtigde kieser het slegs een stem vir elk van die vakatures wat aangevul moet word, en die voorsitter versoek dan die teenwoordige kiesers om die

the required number of members from the persons nominated by writing down the names, then and there, on informal ballot papers: Provided that the chairman shall reject any ballot paper which—

(i) contains more names of candidates than there are vacancies to be filled; or

(ii) contains the name of a candidate who has not been nominated.

(c) Where the number of votes cast for two or more candidates for the last place on the list of successful candidates is equal, the lot shall decide between them.

Announcement of Election Result

F4.7 (a) As soon as the chairman has ascertained the result of the voting, he shall announce such result to the meeting and shall further declare the candidates elected by the majority of votes duly elected, and shall immediately furnish the regional board with the names and addresses of such elected members.

(b) The regional representative shall by letter inform each of the persons elected of his election and shall furnish the Secretary with a list of names and addresses of the persons elected.

Ballot Papers to be Retained

F4.8 All ballot papers, including the rejected ballot papers, shall be retained in a sealed envelope by the returning officer concerned for a period of at least three months in the office of the regional representative.

Offences and Penalties

F5. Any person who votes for a nominated candidate or who takes part in the nomination of a candidate, well knowing that he is not qualified to do so, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R20 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding one month.

Irregularity in and Setting Aside of Election

F6.1 An objection by a voter, as defined in regulation F2.5, against any irregularity, error or omission in connection with an election of committee members shall within 14 days of such election be lodged, in writing, with the regional representative, who shall submit such objection to the Secretary who—

(a) if he considers that such irregularity, error or omission is likely to have affected the result of the election—

(i) may set aside all the relevant proceedings from and after such irregularity, error or omission, and may direct that they may be commenced *de novo* at such times as he himself may stipulate, or

(ii) may set aside all the relevant proceedings and may direct that the election be commenced *de novo* and that a meeting for the purpose of electing members for a committee be called for a day not later than a specified date; or

(b) if he considers that such irregularity or error or omission is not likely to have affected the result of the election, may condone such irregularity or error or omission, either unconditionally or subject to compliance with any conditions he may stipulate as to the performing of any act or thing omitted to be done or irregularly done, and thereupon such proceedings shall be deemed to have been conducted validly in accordance with the provisions of this Chapter.

F6.2 (a) The Secretary may at any time within a period of six months of the date of any election in terms of this Chapter set aside such election if he is satisfied that there has been any irregularity in the conduct of such election.

vereiste getal lede uit die genomineerde persone te verkies deur die name onmiddellik op informele stembriefies neer te skryf: Met dien verstande dat die voorsitter enige stembriefie verwerp wat—

(i) meer name van kandidate bevat as wat daar vakatures is wat aangevul moet word; of

(ii) die naam van 'n persoon wat nie genomineer is nie bevat.

(c) Ingeval die getal stemme uitgebring op twee of meer kandidate vir die laaste plek op die lys van suksesvolle kandidate staak, word daar deur loting beslis.

Bekendmaking van Verkiesingsuitslag

F4.7 (a) Sodra die voorsitter die uitslag van die stemming vasgestel het, maak hy dit aan die vergadering bekend en verklaar voorts die kandidate by meerderheid van stemme verkies as behoorlik verkies, en verstrek hy onverwyld die name en adresse van sodanige verkose lede aan die Streekraad.

(b) Die streekverteenvoordiger stel elke persoon wat verkies is per brief in kennis dat hy verkies is en verstrek 'n lys van name en adresse van die persone wat verkies is aan die Sekretaris.

Stembriefies word Bewaar

F4.8 Alle stembriefies, met inbegrip van dié wat verwerp is, moet deur die betrokke kiesbeampte minstens drie maande lank bewaar word in 'n verseëelde koevert in die kantoor van die streekverteenvoordiger.

Misdrywe en Strawwe

F5. Iedereen wat stem vir 'n genomineerde kandidaat of wat deelneem aan die nominasie van 'n kandidaat, wetende dat hy onbevoeg is om dit te doen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R20 of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

Onreëlmatigheid by en Tersydestelling van Verkiesing

F6.1 'n Beswaar deur 'n kieser, soos omskryf in regulasie F2.5, teen 'n onreëlmatigheid, fout of versuim in verband met 'n verkiesing van komiteeledes moet binne 14 dae na die verkiesing skriftelik by die streekverteenvoordiger ingedien word wat dit na die Sekretaris verwys wat—

(a) as hy van mening is dat sodanige onreëlmatigheid, fout of versuim die uitslag van die verkiesing waarskynlik beïnvloed het—

(i) al die betrokke verrigtings vanaf en na sodanige onreëlmatigheid, fout of versuim tersyde kan stel, en kan gelas dat hulle opnuut begin word op die tydstippe wat hy self bepaal, of

(ii) al die betrokke verrigtings tersyde kan stel en kan gelas dat met die verkiesing opnuut begin word en dat 'n vergadering om komiteeledes te verkies, vir 'n dag nie later as op 'n bepaalde datum nie belê word; of

(b) as hy van mening is dat sodanige onreëlmatigheid of fout of versuim die uitslag van die verkiesing waarskynlik nie beïnvloed het nie, sodanige onreëlmatigheid, fout of versuim kan kondoneer, hetsy onvoorwaardelik of behoudens die nakoming van enige voorwaardes wat hy bepaal in verband met die doen van enige daad of ding wat nie gedoen is nie of wat onreëlmatig gedoen is, en daarop word sodanige verrigtings geag wettig te geskied het ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk.

F6.2 (a) Die Sekretaris kan te eniger tyd binne 'n tydperk van ses maande na die datum van 'n verkiesing ingevolge hierdie Hoofstuk, sodanige verkiesing tersyde stel indien hy oortuig is dat daar 'n onreëlmatigheid by die hou van sodanige verkiesing was.

(b) Where an election has been set aside in terms of paragraph (a), an election shall take place afresh on a date fixed by the Secretary.

(c) Notwithstanding the setting aside of any election in terms of paragraph (a) all acts performed by the committee concerned prior to such setting aside shall be deemed to have been validly performed.

Meetings of Committees

F7.1 The date, time and place of the first meeting of a newly constituted committee, or of a committee appointed by a regional board in terms of the provisions of regulation F1.7, shall be fixed by the regional representative: Provided that such date shall be not later than three weeks after the constitution of such committee: Provided further that the holding of the first meeting on a later date may be approved by the Secretary if he is satisfied that there are sufficient reasons therefor.

F7.2 (a) At every meeting of a committee, the committee shall fix the date, time and place of its next meeting: Provided that every committee shall meet at least once every school quarter unless the regional board decides otherwise.

(b) The secretary of a committee may, in consultation with or by order of the chairman, call special meetings if circumstances necessitate such meetings.

Quorum and Procedure at Committee Meetings

F7.3 A bare majority of the number of members of a committee shall form a quorum at meetings of the committee. At the first meeting of a new committee, subject to the proviso to paragraph (b) of regulation F1.3, the committee shall elect its own chairman and vice-chairman. Every member of the committee, except the secretary, may vote whenever a decision or a ruling is put to the vote. In the event of a tie in the number of votes, the chairman or, in his absence, the vice-chairman, or if he is also absent the member chosen to preside, shall have a casting vote.

Minutes of Meetings

F7.4 (a) Minutes of every meeting of a committee shall be kept by the secretary thereof who shall upon request furnish the regional board with a copy of the minutes of any meeting specified by the regional board.

(b) The minutes of committee meetings shall be kept in a well-bound book with fixed pages.

(c) The minutes of every meeting shall be submitted to the committee at its next ensuing meeting for confirmation.

Filling of Vacancies

F8.1 The seat of a member of a committee shall become vacant if he dies, resigns from the committee or, in the opinion of the Secretary, at the time of his election, was or subsequently becomes disqualified or if he has been absent, without prior leave of the committee, from three consecutive ordinary meetings of the committee: Provided that a person whose seat has become vacant shall, unless he is disqualified, again be eligible for election or appointment to the committee.

F8.2 When the seat of a member of a committee has become vacant because the member concerned, in the opinion of the Secretary, has become disqualified, the Secretary shall declare his seat vacant.

F8.3 Whenever the seat of a member of a committee becomes vacant, the chairman shall at the next ensuing meeting make known that such vacancy has occurred and the reason therefor.

F8.4 (a) Where the remaining members are sufficient in number to form a quorum, the chairman shall ask the committee to elect at such meeting or at the following

(b) Indien 'n verkiesing ingevolge paragraaf (a) tersyde gestel is, moet die verkiesing opnuut plaasvind op 'n datum deur die Sekretaris bepaal.

(c) Ondanks die tersydestelling van 'n verkiesing ingevolge paragraaf (a), word alle handeling deur die betrokke komitee verrig voor sodanige tersydestelling, geag wettig verrig te wees.

Vergaderings van Komitees

F7.1 Die datum, tyd en plek van die eerste vergadering van 'n pas saamgestelde komitee, of van 'n komitee wat deur 'n streekraad kragtens die bepalings van regulasie F1.7 aangestel is, word deur die streekvertegenwoordiger vasgestel: Met dien verstande dat bedoelde datum nie later as drie weke na die samestelling van sodanige komitee mag wees nie: Met dien verstande voorts dat die hou van die eerste vergadering op 'n later datum deur die Sekretaris goedgekeur kan word indien hy oortuig is dat daar voldoende rede daarvoor bestaan.

F7.2 (a) Op elke vergadering van 'n komitee stel die komitee die datum, tyd en plek van sy volgende vergadering vas: Met dien verstande dat elke komitee minstens een maal elke skoolkwartaal byeen moet kom, tensy die streekraad anders besluit.

(b) Die sekretaris van 'n komitee kan in oorleg met of in opdrag van die voorsitter, buitengewone vergaderings belê indien omstandighede sodanige vergaderings noodsaaklik maak.

Die Kworum en Prosedure op Komiteevergaderings

F7.3 'n Blote meerderheid van die getal lede van 'n komitee maak 'n kworum uit op vergaderings van die komitee. Op die eerste vergadering van 'n nuwe komitee, behoudens die voorbehoudsbepaling by paragraaf (b) van regulasie F1.3, verkies die komitee sy eie voorsitter en ondervoorsitter. Elke lid van die komitee, uitgesonderd die sekretaris, kan stem wanneer 'n besluit of reëling tot stemming gebring word. By staking van stemme het die voorsitter of, as hy afwesig is, die ondervoorsitter, of, as hy ook afwesig is, die lid wat verkies is om voorsitter te wees, 'n beslissende stem.

Notule van Vergaderings

F7.4 (a) Notule van iedere vergadering van 'n komitee moet deur die sekretaris daarvan gehou word wat die streekraad op versoek moet voorsien van 'n afskrif van die notule van enige vergadering deur die streekraad vermeld.

(b) Die notule van komiteevergaderings moet in 'n stewig gebinde boek met ingebinde blaaië gehou word.

(c) Die notule van iedere vergadering moet aan die komitee voorgelê word op sy eersvolgende vergadering vir bekragtiging.

Aanvulling van Vakatures

F8.1 Die setel van 'n lid van 'n komitee word vakant as hy sterf, uit die komitee bedank of, na die mening van die Sekretaris, ten tyde van sy verkiesing onbevoeg was of daarna onbevoeg word, of as hy, sonder die vooraf verkreeë toestemming van die komitee van drie agtereenvolgende gewone vergaderings van die komitee afwesig was: Met dien verstande dat 'n persoon wie se setel vakant geword het, weer, tensy hy onbevoeg is, tot die komitee verkies of daarin aangestel kan word.

F8.2 Wanneer die setel van 'n lid van 'n komitee vakant geword het omdat die betrokke lid na die mening van die Sekretaris onbevoeg geword het, verklaar die Sekretaris die setel vakant.

F8.3 Wanneer die setel van 'n lid van 'n komitee vakant word, moet die voorsitter op die eersvolgende vergadering bekendmaak dat sodanige vakature ontstaan het, met verstreking van die rede daarvoor.

F8.4 (a) Indien die getal oorblywende lede voldoende is om 'n kworum uit te maak, moet die voorsitter die komitee versoek om op sodanige vergadering of op die

meeting, by the majority of the votes of the members present, a person to fill such vacancy for the remainder of the period of office of the committee: Provided that if the seat of a member appointed in terms of paragraph (b) of regulation F1.3 becomes vacant the church authority, missionary body or other persons concerned, as the case may be, shall fill the vacancy by way of a new appointment.

(b) Immediately after a vacancy has been filled by election as stipulated in paragraph (a), the chairman of a committee shall notify the regional board concerned of the name of the member whose seat has become vacant and the name and address of the member elected to fill such vacancy, and the regional representative shall notify in writing such elected member of his election as a member of the committee.

F8.5 Where the remaining members are insufficient in number to form a quorum, the regional board concerned shall as soon as practicable appoint the required number of persons to fill the vacancies for the remainder of the period of office of the committee: Provided that in the event of a committee constituted in terms of regulation F1.3 the regional board concerned shall request the church authority, missionary body or other persons responsible for the establishment or maintenance of the school concerned, to fill the vacancy caused by the resignation or otherwise of a member of a committee who was appointed by such church authority, missionary body or other persons.

F8.6 Where no members remain, the school shall be deemed to have no committee, and the regional board shall perform the functions of a committee for the remainder of the period of office of the committee. If the remainder of the period of office exceeds 12 months, a new committee shall be constituted as stipulated in this Chapter.

Powers and Functions of Committee

F9. The powers and functions of a committee shall be—

(a) to make recommendations to the regional board concerned in connection with appointments to the staff of its school;

(b) to inquire into written complaints about its school or any member of the staff thereof and to report thereon to the regional board concerned, in which case it shall submit to the regional board the written complaints together with its finding;

(c) to recommend to the regional board concerned that an inquiry be instituted by the Secretary if, in the opinion of the committee, any member of the staff of its school—

(i) is, as contemplated in section 18 of the Act, incapable of performing his duties efficiently; or

(ii) has, on account of continued ill-health or some physical or mental defect, become incapable of giving satisfactory instruction; or

(iii) is guilty of misconduct as defined in section 16 of the Act;

(d) to advise the regional board concerned on matters affecting the welfare of its school and to report to the regional board on any such matter as the regional board may refer to it;

(e) to deal with the representations of parents, or legal guardians and to submit such representations together with its recommendation to the regional board concerned;

(f) to bring to the notice of the regional board concerned any matter which in the opinion of the committee concerns the welfare or efficiency of its school; and

volgende vergadering 'n persoon deur die meerderheidstem van die lede wat aanwesig is, te verkies om sodanige vakature vir die oorblywende gedeelte van die ampstermyn van die komitee aan te vul: Met dien verstande dat indien die setel van 'n lid ingevolge paragraaf (b) van regulasie F1.3 aangestel, vakant word, die betrokke kerkowerheid, sendingliggaam of ander persone, na gelang van die geval, die vakature deur 'n nuwe aanstelling moet aanvul.

(b) Die voorsitter van 'n komitee moet onmiddellik nadat 'n vakature deur verkiesing aangevul is, soos in paragraaf (a) bepaal, die betrokke streekraad verwittig van die naam van die lid wie se amp vakant geraak het en die name en adres van die lid wat verkies is om sodanige vakature aan te vul, en die streekvertegenwoordiger stel sodanige verkose lid skriftelik in kennis van sy verkiesing tot lid van die komitee.

F8.5 Waar die getal oorblywende lede onvoldoende is om 'n kworum uit te maak, stel die betrokke streekraad so gou doenlik die vereiste getal persone aan om die vakatures aan te vul vir die oorblywende gedeelte van die ampstermyn van die komitee: Met dien verstande dat, in die geval van 'n komitee saamgestel kragtens regulasie F1.3, die kerkowerheid, sendingliggaam of ander persone wat verantwoordelik is vir die instelling of instandhouding van die betrokke skool, deur die betrokke streekraad versoek moet word om enige vakature wat veroorsaak is deur die bedanking of andersins van 'n komiteelid wat deur dié kerkowerheid, sendingliggaam of ander persone aangestel is, aan te vul.

F8.6 As geen lede oorbly nie, word die betrokke skool geag geen komitee te hê nie en moet die streekraad die funksies van 'n komitee vervul vir die oorblywende gedeelte van die ampstermyn van die komitee. Indien die oorblywende gedeelte van die ampstermyn 12 maande oorskry, moet 'n nuwe komitee saamgestel word soos in hierdie Hoofstuk bepaal.

Bevoegdhede en Funksies van Komitee

F9. Die bevoegdhede en funksies van 'n komitee is—

(a) om aanbevelings by die betrokke streekraad te doen betreffende aanstellings op die personeel van sy skool;

(b) om ondersoek in te stel na skriftelike klagtes oor sy skool of enige personeelid daarvan en verslag daaroor te doen aan die betrokke streekraad, en in dié geval moet hy die skriftelike klagtes tesame met sy bevinding by die streekraad indien;

(c) om by die betrokke streekraad aan te beveel dat 'n ondersoek deur die Sekretaris ingestel word indien, na die mening van die komitee, 'n lid van die personeel van sy skool—

(i) soos beoog in artikel 18 van die Wet nie in staat is om sy pligte op bekwame wyse uit te voer nie; of

(ii) weens voortdurende swak gesondheid of die een of ander liggaamlike of geestelike gebrek onbekwaam geword het om behoorlik onderwys te gee; of

(iii) aan wangedrag, soos omskryf in artikel 16 van die Wet, skuldig is;

(d) om die betrokke streekraad te adviseer oor sake rakende die welsyn van sy skool en aan die streekraad verslag te doen oor enige sodanige saak wat die streekraad na hom verwys;

(e) om die vertoë van ouers of wettige voogde te behandel en sodanige vertoë tesame met sy aanbeveling by die betrokke streekraad in te dien;

(f) om 'n aangeleentheid wat na die mening van die komitee op die welsyn of doeltreffendheid van sy skool betrekking het, onder die aandag van die betrokke streekraad te bring; en

(g) to exercise general supervision over its school: Provided that the extent and manner of such supervision may be determined from time to time by the Secretary.

Members of Committee do not Receive Payment

F10. No member of a committee shall receive any payment, direct or indirect, pecuniary or otherwise, for or in connection with his services as such member and any member who accepts such payment shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R20 or, in default of payment, to imprisonment not exceeding one month.

Access to Books and Documents

F11. The Secretary, or any officer duly authorised thereby, shall have access at any time to the books, minutes and documents of a committee.

Dissolution of Committee

F12.1 The Minister may dissolve a committee if he is of the opinion that—

(a) owing to the amalgamation of schools or the division of a school or other reorganization of school facilities, it is necessary to afford parents or legal guardians an opportunity to elect members of a new committee or committees which will be properly representative of the parents or legal guardians of children attending the school or schools concerned after such reorganization; or

(b) such committee has failed to carry out its duties satisfactorily or has acted in a manner which is not in the best interests of the school concerned.

F12.2 Where a committee has been dissolved under subregulation 1, it shall go out of office on a date to be fixed by the Minister.

F12.3 During the period that a school, owing to the dissolution of its committee, has no committee the regional board concerned shall itself perform the functions of such committee for the remainder of the period that the dissolved committee would have held office, or for such shorter period as the Minister may determine.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 630 19 April 1973
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/185)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

(g) om algemene toesig oor sy skool uit te oefen: Met dien verstande dat die omvang en wyse van sodanige toesig van tyd tot tyd deur die Sekretaris bepaal kan word.

Komiteeledede Ontvang nie Betaling nie

F10. Geen lid van 'n komitee mag enige betaling, regstreeks of onregstreeks, geldelik of andersins, vir of in verband met sy dienste as sodanige lid ontvang nie en enige lid wat sodanige betaling aanneem, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R20 of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

Toegang tot Boeke en Dokumente

F11. Die Sekretaris, of enige beamppte wat behoorlik deur hom daartoe gemagtig is, het te eniger tyd toegang tot die boeke, notule en dokumente van 'n komitee.

Ontbinding van Komitee

F12.1 Die Minister kan 'n komitee ontbind as hy van mening is dat—

(a) weens die amalgamasie van skole of die verdeling van 'n skool of ander reorganisasie van skoolgeboue, dit nodig is om aan ouers of wettige voogde 'n geleentheid te gee vir die verkiesing van lede van 'n nuwe komitee of komitees wat behoorlik verteenwoordigend sal wees van die ouers of wettige voogde van kinders wat na sodanige reorganisasie die betrokke skool of skole besoek;

(b) sodanige komitee in gebreke gebly het om sy pligte bevredigend uit te voer, of op 'n wyse opgetree het wat nie in die beste belange van die betrokke skool is nie.

F12.2 Wanneer 'n komitee kragtens subregulasie 1 ontbind is, tree hy uit op 'n datum wat die Minister vasstel.

F12.3 Gedurende die tydperk wat 'n skool weens ontbinding van sy komitee, geen komitee het nie, vervul die betrokke streekraad self die funksie van sodanige komitee vir die onverstreke tydperk wat die ontbinde komitee in funksie sou gewees het, of vir dié korter tydperk wat die Minister bepaal.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 630 19 April 1973
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 1 (No. 1/1/185)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
40.14 By the insertion after subheading No. 40.14.30 of the following: "40.14.40 Rubber bands for general use, commonly sold by retail"	kg	20% or 7 000c per 100 kg		

NOTE.—The duty on rubber bands for general use, commonly sold by retail, is amended from 20% to 20% or 7 000c per 100 kg.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
40.14 Deur na subpos No. 40.14.30 die volgende in te voeg: „40.14.40 Rubberrekkies vir algemene gebruik; gewoonlik in die kleinhandel bemark	kg	20% of 7 000c per 100 kg		

OPMERKING.—Die reg op rubberrekkies vir algemene gebruik, gewoonlik in die kleinhandel bemark, word gewysig van 20% na 20% of 7 000c per 100 kg.

No. R. 629

19 April 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/184)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 629

19 April 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/184)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.16 By the substitution for subheadings Nos. 29.16.40 and 29.16.45 of the following: “29.16.40 Salicylic acid	kg	15% or 10 000c per 100 kg less 50 per cent of the f.o.b. price		
29.16.43 Methyl salicylate	kg	15% or 10 000c per 100 kg less 50 per cent of the f.o.b. price		
29.16.47 Ethyl salicylate, amyl salicylate, and other liquid aromatic esters of salicylic acid; ethyl acetoacetate	kg	free		
By the substitution for subheading No. 29.16.60 of the following: “29.16.60 Acetylsalicylic acid	kg	15% or 10 000c per 100 kg less 50 per cent of the f.o.b. price		

NOTES.—

1. The duty on salicylic acid and acetylsalicylic acid is amended from 35% or 5 500c per 100 kg (General) and 15% (M.B.N.) to 15% or 10 000c per 100 kg less 50 per cent of the f.o.b. price.

2. Specific provision is made for methyl salicylate and the duty thereon is increased from free to 15% or 10 000c per 100 kg less 50 per cent of the f.o.b. price.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.16 Deur subposte Nos. 29.16.40 en 29.16.45 deur die volgende te vervang: „29.16.40 Salisielsuur	kg	15% of 10 000c per 100 kg min 50 per-sent van die prys v.a.b.		
29.16.43 Metielsalasilaat	kg	15% of 10 000c per 100 kg min 50 per-sent van die prys v.a.b.		
29.16.47 Etielsalasilaat, amielsalasilaat, en ander vloeibare aromatiese esters van salisielsuur; etielasetielase-taat	kg	vry”		
Deur subpos No. 29.16.60 deur die volgende te vervang: „29.16.60 Asetielsalisielsuur	kg	15% of 10 000c per 100 kg min 50 per-sent van die prys v.a.b.”		

OPMERKINGS.—

1. Die reg op salisielsuur en asetielsalisielsuur word gewysig van 35% of 5 500c per 100 kg (Algemeen) en 15% (M.B.N.) na 15% of 10 000c per 100 kg min 50 persent van die prys v.a.b.
2. Spesifieke voorsiening word gemaak vir metielsalasilaat en die reg daarop word verhoog van vry na 15% of 10 000c per 100 kg min 50 persent van die prys v.a.b.

No. R. 631

19 April 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/186)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 631

19 April 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/186)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
74.07 By the substitution for tariff heading No. 74.07 of the following: “74.07 Tubes and pipes and blanks therefor, of copper; hollow bars of copper;				
74.07.15 Blanks	kg	free		
74.07.25 Tubes and pipes:				
.10 Of copper (excluding alloys thereof), with an external cross-sectional dimension of 3 mm or more but not exceeding 115 mm	kg	15%		
.20 Of brass, with an external cross-sectional dimension of 3 mm or more but not exceeding 115 mm	kg	15%		
.90 Other	kg	free		
74.07.50 Hollow bars:				
.10 Of phosphor bronze	kg	free		
.90 Other	kg	10%”		

NOTE.—Tariff heading No. 74.07 is restated and the duty on certain tubes and pipes of copper is amended to the extent indicated.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
74.07 Deur tariefpos No. 74.07 deur die volgende te vervang: „74.07 Buise en pype en ru-stukke daarvoor, van koper; holstawe van koper; 74.07.15 Ru-stukke 74.07.25 Buise en pype: .10 Van koper (uitgesonderd legerings daarvan), met 'n buitewarsdeursnee - afmeting van minstens 3 mm maar hoogstens 115 mm .20 Van geelkoper, met 'n buitewarsdeursnee-afmeting van minstens 3 mm maar hoogstens 115 mm .90 Ander 74.07.50 Holstawe: .10 Van fosforbrons .90 Ander	kg kg kg kg kg kg	vry 15% 15% vry vry 10%”		

OPMERKING.—Tariefpos No. 74.07 word herskryf en die reg op sekere buise en pype van koper word gewysig in die mate aangedui.

No. R. 632

19 April 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/187)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance,

No. R. 632

19 April 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/187)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
73.40 By the deletion of subheading No. 73.40.70.				
76.16 By the deletion of subheading No. 76.16.85				

NOTE.—As cryogenic containers of iron or steel and aluminium, for the storage of animal semen, are classifiable under tariff headings Nos. 73.24 and 76.11, respectively, the provisions therefor against subheadings Nos. 73.40.70 and 76.16.85 are deleted.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
73.40 Deur subpos No. 73.40.70 te skrap.				
76.16 Deur subpos No. 76.16.85 te skrap.				

OPMERKING.—Aangesien kriogene houers van yster of staal en aluminium, vir die bewaring van diersaad, by tariefposte Nos. 73.24 en 76.11, onderskeidelik, indeelbaar is, word die voorsienings daarvoor teenoor subposte 73.40.70 en 76.16.85 geskrap.

No. R. 633

19 April 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 2 (No. 2/91)

Under section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 633

19 April 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 2 (No. 2/91)

Kragtens artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 2 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I	II	III	IV
Item	Tariff Heading and Description	Rebate Items	Territories
206.02	By the deletion of tariff heading No. 29.16.		

NOTE.—The provision for an ordinary anti-dumping duty on salicylic acid, acetylsalicylic acid and methyl salicylate, is withdrawn.

BYLAE

I	II	III	IV
Item	Tariefpos en Beskrywing	Korting-items	Gebiede
206.02	Deur tariefpos No. 29.16 te skrap.		

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n gewone anti-dumpingreg op salisielsuur, asetielsalisielsuur en metielsalisielaat, word ingetrek.

No. R. 651

19 April 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/119)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 651

19 April 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/119)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
412.03	By the substitution for item 412.03 of the following: "412.03 Used personal or household effects, bequeathed to persons residing in the Republic"	Full duty"

NOTE.—The effect of this notice is that the restriction placed on the value of bequests to qualify for a rebate of duty, is removed.

BYLAE

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
412.03	Deur item 412.03 deur die volgende te vervang: „412.03 Gebruikte persoonlike of huishoudelike artikels, wat be- maak is aan persone wat in die Republiek woonagtig is	Volle reg"

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die beperking wat op die waarde van erflatings geplaas is om vir 'n korting op reg te kwalifiseer, verwyder word.

No. R. 652

19 April 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 7 (No. 7/17)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 7 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 652

19 April 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 7 (No. 7/17)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 7 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I	II	III	IV
Item	Sales Duty Item, Tariff Heading and Description	Extent of Rebate	Extent of Refund
709.06	By the insertion after item 709.05 of the following: "709.06 Used personal or household effects, bequeathed to persons residing in the Republic"	Full duty"	

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full sales duty on used personal or household effects, bequeathed to persons residing in the Republic.

BYLAE

I	II	III	IV
Item	Verkoopregitem, Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting	Mate van Terugbetaling
709.06	Deur na item 709.05 die volgende in te voeg: „709.06 Gebruikte persoonlike of huishoudelike artikels, wat bemaak is aan persone wat in die Republiek woonagtig is	Volle reg"	

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op verkoopreg op gebruikte persoonlike of huishoudelike artikels, wat bemaak is aan persone wat in die Republiek woonagtig is.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 624 19 April 1973
THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD
RULES AND MINIMUM CURRICULUM FOR THE
DIPLOMA IN PHARMACY

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), approved the amendment of the rules made by the South African Pharmacy Board and published under Government Notice R. 2135 of 4 December 1970, as amended by Government Notices R. 734 of 7 May 1971, R. 1734 of 1 October 1971, R. 2237 of 10 December 1971 and R. 2291 of 15 December 1972, by the substitution in Appendix A for the section headed Physics of the following new section:

PHYSICS

Theory

1. *Mechanics.*
 - 1.1 Vectors.
 - 1.2 Uniformly accelerated motion.
 - 1.3 Momentum.
 - 1.4 Force, energy and power.
 - 1.5 Moments. Circular motion.
2. *Properties of matter.*
 - 2.1 Density and relative density.
 - 2.2 Kinetic theory of gases.
 - 2.3 Elasticity.
 - 2.4 Viscosity.
 - 2.5 Diffusion.
 - 2.6 Surface tension.
3. *Heat.*
 - 3.1 Expansion of solids and liquids.
 - 3.2 Expansion of gases.
 - 3.3 Measurement of heat.
 - 3.4 Change of state.
 - 3.5 Transfer of heat.
 - 3.6 Thermodynamics.
4. *Wave motion. Sound. Geometric and Physical Optics.*
5. *Electrostatics. Current electricity. Magnetism. Electromagnetism.*

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 624 19 April 1973
DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE
REËLS EN MINIMUM LEERGANG VIR DIE
DIPLOMA IN FARMASIE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikeel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie kragtens artikel 94 (2) van die Wet gemaak is en afgekondig is by Goewermentskennisgewing R. 2135 van 4 Desember 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 734 van 7 Mei 1971, R. 1734 van 1 Oktober 1971, R. 2237 van 10 Desember 1971 en R. 2291 van 15 Desember 1972, deur in Aanhangsel A die afdeling onder die opschrift Fisika deur die volgende nuwe afdeling te vervang:

FISIKA

Teorie

1. *Meganika.*
 - 1.1 Vektore.
 - 1.2 Eenvormig versnelde beweging.
 - 1.3 Momentum.
 - 1.4 Krag, energie en arbeidsvermoë.
 - 1.5 Momente. Sirkelbeweging.
2. *Eienskappe van materie.*
 - 2.1 Digtheid en relatiewe digtheid.
 - 2.2 Die kinetiese teorie van gasse.
 - 2.3 Elastisiteit.
 - 2.4 Viskositeit.
 - 2.5 Diffusie.
 - 2.6 Oppervlakspanning.
3. *Warmte.*
 - 3.1 Uitsetting van vaste stowwe en vloeistowwe.
 - 3.2 Uitsetting van gasse.
 - 3.3 Die meting van warmte.
 - 3.4 Verandering van toestand.
 - 3.5 Oorplasing van warmte.
 - 3.6 Termodinamika.
4. *Golfbeweging. Klank. Geometriese en Fisiese Optika.*
5. *Elektrostatika. Stroomelektisiteit. Magnetisme. Elektromagnetisme.*

6. Atomic Physics.

6.1 Atomic structure.

6.2 Spectra.

6.3 X-rays.

6.4 The nucleus.

Practical

The estimation of accuracy of practical measurements. An experimental course illustrating the basic principles dealt with in the theoretical course.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 641

19 April 1973

SEALING AND FISHERIES ORDINANCE,
1949 (S.W.A.)

I, Stefanus Louwrens Muller, Minister of Economic Affairs, hereby amend, in terms of section 27 of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (Ordinance 12 of 1949), of South-West Africa, read with section 19 of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), Government Notice 11, dated 3 January 1966, of South-West Africa, by the substitution of the words "Assistant Director of Sea Fisheries, Walvis Bay" for the words "Receiver of Revenue, Walvis Bay or Lüderitz" where they appear in regulations 4 (ii) and 4 (iii).

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 626

19 April 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY (GEORGE).—AMENDMENT
OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of George and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour,

6. Atoomfisika.

6.1 Atoomstruktuur.

6.2 Spektra.

6.3 X-strale.

6.4 Die kern.

Prakties

Die beraming van die akkuraatheid van praktiese metings. 'n Eksperimentele kursus wat die toelating van basiese begrippe wat in die teoretiese kursus behandel word ten doel het.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 641

19 April 1973

ORDONNANSIE OP ROBBEVANGS EN VISSERYE,
1949 (S.W.A.)

EK, Stefanus Louwrens Muller, Minister van Ekonomiese Sake, wysig hierby kragtens artikel 27 van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye, 1949 (Ordonnansie 12 van 1949), van Suidwes-Afrika, gelees met artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), Goewermentskennisgewing 11 van 3 Januarie 1966 van Suidwes-Afrika, deur die vervanging van die woorde "Ontvanger van Inkomste, Walvisbaai of Lüderitz", waar dit in regulasies 4 (ii) en 4 (iii) voorkom, deur die woorde "Assistent-direkteur van Seevisserye, Walvisbaai".

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 626

19 April 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID (GEORGE).—WYSIGING
VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, in die landdrosdistrik George *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid,

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers organisations"), of the one part, and

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement between the parties published under Government Notice R. 174 of 6 February 1970, as amended by Government Notices R. 1324 of 30 July 1971, R. 156 of 11 February 1972 and R. 517 of 30 March 1972 and as renewed by Government Notice R. 2438 of 29 December 1972 as follows:

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (b) (ii), substitute "R3 600" for "R3 120".

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Insert the following after the definition of "trimmer":

"'unladen mass' means the mass of any motor vehicle or trailer as recorded in a licence or certificate issued in respect of such motor vehicle or trailer by any authority empowered by law to issue licences in respect of motor vehicles;"

3. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following new subclause for subclause (1):

"(1) The minimum weekly/monthly wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en
Cape Knitting Industry Association

hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms tussen die partye gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 174 van 6 Februarie 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1324 van 30 Julie 1971, R. 156 van 11 Februarie 1972 en R. 517 van 30 Maart 1972 en soos hernieu by Goewermentskennisgewing R. 2438 van 29 Desember 1972, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN
OOREENKOMS

In subklousule (b) (ii), vervang "R3 120" deur "R3 600".

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Voeg die volgende woordskrywing in na die woordskrywing "opmaker":

"'onbelaste massa' die massa van 'n motorvoertuig of sleepwa soos aangegeven op 'n lisensie of sertifikaat wat ten opsigte van so 'n motorvoertuig of sleepwa uitgereik is deur 'n lisensie-owerheid wat regtens gemagtig is om lisensies vir motorvoertuie uit te reik."

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende nuwe subklousule:

"(1) Die minimum weekloon/maandloon wat betaal moet word aan en aangeneem moet word deur ondergenoemde klasse werknemers, is soos volg:

PART A

CUTTING DEPARTMENT

	For the period ending 31 December 1974		From 1 January 1975	
	Per week	Per hour	Per week	Per hour
(i) Head cutter.....	R 36,55	Cent 85	R 37,41	Cent 87
(ii) Pattern grader:				
(a) Qualified.....	24,94	58	25,58	59½
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,74	18	7,95	18½
Second year:				
First six months of experience.....	9,24	21½	9,46	22
Second six months of experience.....	10,53	24½	10,75	25
Third year:				
First six months of experience.....	12,04	28	12,25	28½
Second six months of experience.....	13,54	31½	13,76	32
Fourth year:				
First six months of experience.....	14,83	34½	15,26	35½
Second six months of experience.....	16,12	37½	16,55	38½
Fifth year:				
First six months of experience.....	18,27	42½	18,70	43½
Second six months of experience.....	20,64	48	21,07	49
Thereafter the wage specified in (a), i.e.....	24,94	58	25,58	59½
(iii) Cutter, marker-in:				
(a) Qualified.....	24,94	58	25,58	59½
(b) Learner:				
First Year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,74	18	7,95	18½
Second year:				
First six months of experience.....	9,24	21½	9,46	22
Second six months of experience.....	10,53	24½	10,75	25
Third year:				
First six months of experience.....	12,04	28	12,25	28½
Second six months of experience.....	13,54	31½	13,76	32
Fourth year:				
First six months of experience.....	14,83	34½	15,26	35½
Second six months of experience.....	16,12	37½	16,55	38½

	For the period ending 31 December 1974		From 1 January 1975	
	Per week	Per hour	Per week	Per hour
	R.	Cent	R	Cent
Fifth year:				
First six months of experience.....	18,27	42½	18,70	43½
Second six months of experience.....	20,64	48	21,07	49
Thereafter the wage specified in (a), i.e.....	24,94	58	25,58	59½
(iv) Interlining cutter, trimmer:				
(a) Qualified.....	14,83	34½	15,26	35½
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,52	17½	7,74	18
Second six months of experience.....	8,17	19	8,38	19½
Third year:				
First six months of experience.....	8,60	20	8,81	20½
Second six months of experience.....	9,24	21½	9,46	22
Fourth year:				
First six months of experience.....	10,32	24	10,53	24½
Second six months of experience.....	11,18	26	11,39	26½
Fifth year:				
First six months of experience.....	12,25	28½	12,47	29
Second six months of experience.....	13,76	32	14,19	33
Thereafter the wage specified in (a), i.e.....	14,83	34½	15,26	35½
(c) If advanced to learner cutter:				
Sixth year:				
First six months of experience.....	18,27	42½	18,70	43½
Second six months of experience.....	20,64	48	21,07	49
Thereafter the wage specified in (a), i.e.....	24,94	58	25,58	59½
(v) Layer-up:				
(a) Qualified.....	10,32	24	10,53	24½
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,52	17½	7,74	18
Second six months of experience.....	8,17	19	8,38	19½
Third year:				
First six months of experience.....	8,60	20	8,81	20½
Second six months of experience.....	9,24	21½	9,46	22
Thereafter the wage specified in (a), i.e.....	10,32	24	10,53	24½
(c) If advanced to learner cutter:				
Fourth year:				
First six months of experience.....	12,04	28	12,25	28½
Second six months of experience.....	15,05	35	15,48	36
Fifth year:				
First six months of experience.....	18,27	42½	18,70	43½
Second six months of experience.....	20,64	48	21,07	49
Thereafter the wage specified in (iii) (a), i.e.....	24,94	58	25,58	59½

PART B
FACTORY OPERATIVES

Female presser:				
(a) Qualified.....	13,54	31½	13,76	32
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,52	17½	7,74	18
Second six months of experience.....	7,95	18½	8,17	19
Third year:				
First six months of experience.....	9,24	21½	9,46	22
Second six months of experience.....	10,10	23½	10,32	24
Thereafter the wage specified in (a), i.e.....	13,54	31½	13,76	32
Female under-presser:				
(a) Qualified.....	10,10	23½	10,32	24
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,52	17½	7,74	18
Second six months of experience.....	7,95	18½	8,17	19
Third year:				
First six months of experience.....	8,60	20	8,81	20½
Second six months of experience.....	9,46	22	9,67	22½
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	10,10	23½	10,32	24

	For the period ending 31 December 1974		From 1 January 1975	
	Per week	Per hour	Per week	Per hour
	R	Cent	R	Cent
(c) If advanced to learner female presser:				
First six months from date of advancement.....	10,10	23½	10,32	24
Second six months from date of advancement.....	11,39	26½	11,61	27
Thereafter, the wage specified for a qualified female presser, i.e.....	13,54	31½	13,76	32
Grade I employee, male:				
(a) Qualified.....	19,56	45½	19,99	46½
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,52	17½	7,74	18
Second six months of experience.....	7,95	18½	8,17	19
Third year:				
First six months of experience.....	9,24	21½	9,46	22
Second six months of experience.....	10,10	23½	10,32	24
Fourth year:				
First six months of experience.....	11,39	26½	11,61	27
Second six months of experience.....	12,90	30	13,11	30½
Fifth year:				
First six months of experience.....	13,76	32	14,19	33
Second six months of experience.....	15,26	35½	15,69	36½
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	19,56	45½	19,99	46½
Grade II employee, male:				
(a) Qualified.....	12,04	28	12,25	28½
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,52	17½	7,74	18
Second six months of experience.....	8,17	19	8,38	19½
Third year:				
First six months of experience.....	9,24	21½	9,46	22
Second six months of experience.....	10,10	23½	10,32	24
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	12,04	28	12,25	28½
(c) If advanced to Grade I employee, male:				
Fourth year:				
First six months of experience.....	12,04	28	12,25	28½
Second six months of experience.....	12,90	30	13,11	30½
Fifth year:				
First six months of experience.....	13,76	32	14,19	33
Second six months of experience.....	15,26	35½	15,69	36½
Thereafter.....	19,56	45½	19,99	46½
Grade I employee, female:				
(a) Qualified.....	12,04	28	12,25	28½
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,31	17	7,52	17½
Second six months of experience.....	8,17	19	8,38	19½
Third year:				
First six months of experience.....	9,03	21	9,24	21½
Second six months of experience.....	10,32	24	10,53	24½
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	12,04	28	12,25	28½
Grade II employee, female:				
(a) Qualified.....	9,03	21	9,24	21½
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,31	17	7,52	17½
Second six months of experience.....	7,52	17½	7,74	18
Third year:				
First six months of experience.....	7,95	18½	8,17	19
Second six months of experience.....	8,38	19½	8,60	20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	9,03	21	9,24	21½
(c) If advanced to Grade I employees, female:				
Fourth year:				
First six months of experience.....	9,03	21	9,24	21½
Second six months of experience.....	10,32	24	10,53	24½
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	12,04	28	12,25	28½
Messenger and/or errand boy:				
(a) Qualified.....	10,10	23½	10,32	24
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,31	17	7,52	17½
Second six months of experience.....	8,38	19½	8,60	20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	10,10	23½	10,32	24

	For the period ending 31 December 1974		From 1 January 1975	
	Per week	Per hour	Per week	Per hour
	R	Cent	R	Cent
Male under-presser:				
(a) Qualified.....	14,83	34½	15,26	35½
(b) Learner:				
First year:				
First six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
Second year:				
First six months of experience.....	7,52	17½	7,74	18
Second six months of experience.....	7,95	18½	8,17	19
Third year:				
First six months of experience.....	8,60	20	8,81	20½
Second six months of experience.....	9,46	22	9,67	22½
Fourth year:				
First six months of experience.....	10,10	23½	10,32	24
Second six months of experience.....	11,18	26	11,39	26½
Fifth year:				
First six months of experience.....	12,25	28½	12,47	29
Second six months of experience.....	13,54	31½	13,76	32
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.....	14,83	34½	15,26	35½
(c) If advanced to learner presser:				
Sixth year:				
First six months of experience.....	14,83	34½	15,26	35½
Second six months of experience.....	17,20	40	17,63	41
Thereafter, the wage specified for a qualified Grade I employee (male).....	19,56	45½	19,99	46½

PART C
CLERICAL AND TRAVELLERS

	Per week R	Per week R
Clerical employees (male)—		
first year of experience.....	12,90	13,20
second year of experience.....	16,00	16,40
third year of experience.....	19,10	19,60
fourth year of experience.....	22,20	22,80
fifth year of experience.....	25,30	26,00
thereafter.....	28,50	29,20
Clerical employees (female)—		
first year of experience.....	11,75	12,00
second year of experience.....	13,60	13,95
third year of experience.....	15,50	16,00
fourth year of experience.....	17,45	17,90
thereafter.....	19,40	19,80
	Per month R	Per month R
Traveller, male, qualified.....	200,00	205,00
Traveller, male, unqualified—		
during first year of experience.....	146,00	150,00
during second year of experience.....	160,00	165,00
during third year of experience.....	170,00	175,00
during fourth year of experience.....	185,00	190,00
Traveller, female, qualified.....	178,00	182,00
Traveller, female, unqualified—		
during first year of experience.....	125,00	128,00
during second year of experience.....	137,00	140,00
during third year of experience.....	151,00	155,00
during fourth year of experience.....	165,00	170,00

PART D
GENERAL

	For the period ending 31 December 1974		From 1 January 1975	
	Per week	Per hour	Per week	Per hour
	R	Cent	R	Cent
Boiler attendant.....	13,80	30	14,26	31
Belt boy, qualified.....	10,10	23½	10,32	24
Belt boy, unqualified—				
first six months of experience.....	6,45	15	6,66	15½
second six months of experience.....	7,09	16½	7,31	17
third six months of experience.....	7,52	17½	7,74	18
fourth six months of experience.....	7,95	18½	8,17	19
fifth six months of experience.....	8,17	19	8,38	19½
sixth six months of experience.....	8,60	20	8,81	20½
thereafter.....	10,10	23½	10,32	24

	For the period ending 31 December 1974		From 1 January 1975	
	Per week	Per hour	Per week	Per hour
	R	c	R	c
Despatch packer.....	12,04	28	12,25	28½
Assistant despatch packer.....	10,10	23½	10,32	24
Foreman or male supervisor— first six months of experience.....	26,44	61½	27,09	63
second six months of experience.....	30,31	70½	30,96	72
thereafter.....	39,34	91½	40,20	93½
Foreman or female supervisor— first six months of experience.....	19,78	46	20,21	47
second six months of experience.....	23,43	54½	23,86	55½
thereafter.....	26,44	61½	27,09	63
Unskilled labourer.....	10,75	25	10,96	25½
Motor vehicle driver of a vehicle the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicles:				
Under 2 720 kg.....	15,91	37	16,34	38
2 720 kg and over.....	17,41	40½	17,84	41½
Traveller's driver.....	15,48	36	15,91	37
Watchman.....	14,04	19½	14,40	20
Tea girl.....	10,10	23½	10,32	24

DEEL A
SNYAFDELING

	Vir die tydperk eindigende 31 Desember 1974		Vanaf 1 Januarie 1975	
	Per week	Per uur	Per week	Per uur
	R	c	R	c
(i) Hoofsnyer.....	36,55	85	37,41	87
(ii) Patroongradeerder:				
(a) Gekwalifiseer.....	24,94	58	25,58	59½
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,74	18	7,95	18½
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	9,24	21½	9,46	22
Tweede ses maande ondervinding.....	10,53	24½	10,75	25
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	12,04	28	12,25	28½
Tweede ses maande ondervinding.....	13,54	31½	13,76	32
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	14,83	34½	15,26	35½
Tweede ses maande ondervinding.....	16,12	37½	16,55	38½
Vyfde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	18,27	42½	18,70	43½
Tweede ses maande ondervinding.....	20,64	48	21,07	49
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	24,94	58	25,58	59½
(iii) Snyer, Afmerker:				
(a) Gekwalifiseer.....	24,94	58	25,58	59½
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,74	18	7,95	18½
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	9,24	21½	9,46	22
Tweede ses maande ondervinding.....	10,53	24½	10,75	25
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	12,04	28	12,25	28½
Tweede ses maande ondervinding.....	13,54	31½	13,76	32
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	14,83	34½	15,26	35½
Tweede ses maande ondervinding.....	16,12	37½	16,55	38½
Vyfde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	18,27	42½	18,70	43½
Tweede ses maande ondervinding.....	20,64	48	21,07	49
Daarna die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	24,94	58	25,58	59½
(iv) Binnevoeringsnyer, Opmaker:				
(a) Gekwalifiseer.....	14,83	34½	15,26	35½
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,31	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,52	17½	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	8,17	19	8,38	19½
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	8,60	20	8,81	20½
Tweede ses maande ondervinding.....	9,24	21½	9,46	22
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	10,32	24	10,53	24½
Tweede ses maande ondervinding.....	11,18	26	11,39	26½

	Vir die tydperk eindigende 31 Desember 1974		Vanaf 1 Januarie 1975	
	Per week	Per uur	Per week	Per uur
	R	c	R	c
Vyfte jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	12,25	28½	12,47	29
Tweede ses maande ondervinding.....	13,76	32	14,19	33
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	14,83	34½	15,26	35½
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:				
Sesde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	18,27	42½	18,70	43½
Tweede ses maande ondervinding.....	20,64	48	21,07	49
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	24,94	58	25,58	59½
(v) Laemaker:				
(a) Gekwalifiseer.....	10,32	24	10,53	24½
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,31	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,52	17½	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	8,17	19	8,38	19½
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	8,60	20	8,81	20½
Tweede ses maande ondervinding.....	9,24	21½	9,46	22
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	10,32	24	10,53	24½
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:				
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	12,04	28	12,25	28½
Tweede ses maande ondervinding.....	15,05	35	15,48	36
Vyfte jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	18,27	42½	18,70	43½
Tweede ses maande ondervinding.....	20,64	48	21,07	49
Daarna, die loon voorgeskryf in (iii) (a), d.w.s.....	24,94	58	25,58	59½

DEEL B
FABRIEKSWERKERS

Perser, vrou:				
(a) Gekwalifiseer.....	13,54	31½	13,76	32
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,31	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,52	17½	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	7,95	18½	8,17	19
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	9,24	21½	9,46	22
Tweede ses maande ondervinding.....	10,10	23½	10,32	24
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	13,54	31½	13,76	32
Onderperser, vrou:				
(a) Gekwalifiseer.....	10,10	23½	10,32	24
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,31	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,52	17½	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	7,95	18½	8,17	19
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	8,60	20	8,81	20½
Tweede ses maande ondervinding.....	9,46	22	9,67	22½
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	10,10	23½	10,32	24
(c) Indien bevorder tot perser, leerling, vrou:				
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	10,10	23½	10,32	24
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	11,39	26½	11,61	27
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n perser, vrou, gekwalifiseer, d.w.s.....	13,54	31½	13,76	32
Graad I-werknemer, man:				
(a) Gekwalifiseer.....	19,56	45½	19,99	46½
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,31	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,52	17½	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	7,95	18½	8,17	19
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	9,24	21½	9,46	22
Tweede ses maande ondervinding.....	10,10	23½	10,32	24
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	11,39	26½	11,61	27
Tweede ses maande ondervinding.....	12,90	30	13,11	30½
Vyfte jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	13,76	32	14,19	33
Tweede ses maande ondervinding.....	15,26	35½	15,69	36½
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	19,56	45½	19,99	46½

	Vir die tydperk eindigende 31 Desember 1974		Vanaf 1 Januarie 1975	
	Per week	Per uur	Per week	Per uur
Graad II-werknemer, man:	R	c	R	c
(a) Gekwalifiseer.....	12,04	28	12,25	28½
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,31	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,52	17½	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	8,17	19	8,38	19½
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	9,24	21½	9,46	22
Tweede ses maande ondervinding.....	10,10	23½	10,32	24
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	12,04	28	12,25	28½
(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, man:				
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	12,04	28	12,25	28½
Tweede ses maande ondervinding.....	12,90	30	13,11	30½
Vyfde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	13,76	32	14,19	33
Tweede ses maande ondervinding.....	15,26	35½	15,69	36½
Daarna.....	19,56	45½	19,99	46½
Graad I-werknemer, vrou:				
(a) Gekwalifiseer.....	12,04	28	12,25	28½
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,31	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,31	17	7,52	17½
Tweede ses maande ondervinding.....	8,17	19	8,38	19½
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	9,03	21	9,24	21½
Tweede ses maande ondervinding.....	10,32	24	10,53	24½
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	12,04	28	12,25	28½
Graad II-werknemer, vrou:				
(a) Gekwalifiseer.....	9,03	21	9,24	21½
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,30	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,31	17	7,31	17½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,52	17½	7,74	18
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,95	18½	8,17	19
Tweede ses maande ondervinding.....	8,38	19½	8,60	20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	9,03	21	9,24	21½
(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, vrou:				
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	9,03	21	9,24	21½
Tweede ses maande ondervinding.....	10,32	24	10,53	24½
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	12,04	28	12,25	28½
Bode en/of loopjonge:				
(a) Gekwalifiseer.....	10,10	23½	10,32	24
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,30	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,31	17	7,31	17½
Tweede ses maande ondervinding.....	8,38	19½	8,60	20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	10,10	23½	10,32	24
Onderperser, man:				
(a) Gekwalifiseer.....	14,83	34½	15,26	35½
(b) Leerling:				
Eerste jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,31	17
Tweede jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	7,52	17½	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	7,95	18½	8,17	19
Derde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	8,60	20	8,81	20½
Tweede ses maande ondervinding.....	9,46	22	9,67	22½
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	10,10	23½	10,32	24
Tweede ses maande ondervinding.....	11,18	26	11,39	26½
Vyfde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	12,25	28½	12,47	29
Tweede ses maande ondervinding.....	13,54	31½	13,76	32
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	14,83	34½	15,26	35½

	Vir die tydperk eindigende 31 Desember 1974		Vanaf 1 Januarie 1975	
	Per week	Per uur	Per week	Per uur
	R	c	R	c
(c) Indien bevorder tot leerlingperser:				
Sesde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding.....	14,83	34½	15,26	35½
Tweede ses maande ondervinding.....	17,20	40	17,63	41
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n gekwalifiseerde graad I-werknemer, man, d.w.s.....	19,56	45½	19,99	46½

DEEL C

KLERKE EN HANDELSREISIGERS

	Per week R	Per week R
Klerke (mans)—		
eerste jaar ondervinding.....	12,90	13,20
tweede jaar ondervinding.....	16,00	16,40
derde jaar ondervinding.....	19,10	19,60
vierde jaar ondervinding.....	22,20	22,80
vyfde jaar ondervinding.....	25,30	26,00
daarna.....	28,50	29,20
Klerke (vroue)—		
eerste jaar ondervinding.....	11,75	12,00
tweede jaar ondervinding.....	13,60	13,95
derde jaar ondervinding.....	15,50	16,00
vierde jaar ondervinding.....	17,45	17,90
daarna.....	19,40	19,80
	Per maand R	Per maand R
Handelsreisiger, man, gekwalifiseer.....	200,00	205,00
Handelsreisiger, man, ongekwalifiseer—		
gedurende eerste jaar ondervinding.....	146,00	150,00
gedurende tweede jaar ondervinding.....	160,00	165,00
gedurende derde jaar ondervinding.....	170,00	175,00
gedurende vierde jaar ondervinding.....	185,00	190,00
Handelsreisiger, vrou, gekwalifiseer.....	178,00	182,00
Handelsreisiger, vrou, ongekwalifiseer—		
gedurende eerste jaar ondervinding.....	125,00	128,00
gedurende tweede jaar ondervinding.....	137,00	140,00
gedurende derde jaar ondervinding.....	151,00	155,00
gedurende vierde jaar ondervinding.....	165,00	170,00

DEEL D
ALGEMEEN

	Vir die tydperk eindigende 31 Desember 1974		Vanaf 1 Januarie 1975	
	Per week R	Per uur Sent	Per week R	Per uur Sent
Ketelbediener.....	13,80	30	14,26	31
Dryfbandhersteller, gekwalifiseer.....	10,10	23½	10,32	24
Dryfbandhersteller, ongekwalifiseer—				
eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	6,66	15½
tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	7,31	17
derde ses maande ondervinding.....	7,52	17½	7,74	18
vierde ses maande ondervinding.....	7,95	18½	8,17	19
vyfde ses maande ondervinding.....	8,17	19	8,38	19½
sesde ses maande ondervinding.....	8,60	20	8,81	20½
daarna.....	10,10	23½	10,32	24
Versendingsverpakker.....	12,04	28	12,25	28½
Assistent-versendingsverpakker.....	10,10	23½	10,32	24
Voorman of manlike toesighouer—				
eerste ses maande ondervinding.....	26,44	61½	27,09	63
tweede ses maande ondervinding.....	30,31	70½	30,96	72
daarna.....	39,34	91½	40,20	93½
Vooryrou of toesighoudster—				
eerste ses maande ondervinding.....	19,78	46	20,21	47
tweede ses maande ondervinding.....	23,43	54½	23,86	55½
daarna.....	26,44	61½	27,09	63
Ongeskoolde arbeider.....	10,75	25	10,96	25½
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of waens wat deur sodanige voertuig getrek word soos volg is:				
Onder 2 720 kg.....	15,91	37	16,34	38
2 720 kg en meer.....	17,41	40½	17,84	41½
Drywer vir handelsreisiger.....	15,48	36	15,91	37
Wag.....	14,04	19½	14,40	20
Teemaakster.....	10,10	23½	10,32	24

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF WAGES

In subclause (4) insert the following new paragraph:

"(i) Where overalls have been provided by an employer to his employee at the employee's request, a weekly instalment not exceeding 50c may be deducted until the cost thereof has been repaid."

5. CLAUSE 8.—PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

(1) Substitute the following for subclause (3):

"(3) For the purpose of computing the ratio or proportion of employees prescribed in subclause (1) of this clause, no employee shall be deemed to be a "qualified employee" unless he is in receipt of a wage of not less than the following:

(a) *For the period ending on 31 December 1974.*—R18,27 per week.

(b) *From 1 January 1975.*—R18,70 per week."

(2) Substitute the following new subclause for subclause (5):

"(5) An employer shall in respect of female employees in his establishment for whom wages are prescribed in this Agreement, other than those employed in the occupation referred to in sub-clause (1) of this clause, pay—

(a) *For the period ending on 31 December 1974—*

(i) not less than 30 per cent of such employees a wage of R12,04 per week or more; and

(ii) not less than 25 per cent of such employees a wage of R9,03 per week or more; and

(iii) not more than 45 per cent of such employees a wage lower than R9,03 per week;

(b) *from 1 January 1975—*

(i) not less than 30 per cent of such employees a wage of R12,25 per week or more; and

(ii) not less than 25 per cent of such employees a wage of R9,24 per week or more; and

(iii) not more than 45 per cent of such employees a wage lower than R9,24 per week."

6. CLAUSE 9.—ORDINARY HOURS OF WORK, MEAL BREAKS AND REST INTERVALS

In subclause (5) substitute the words "and watchmen or caretakers;" for the words "and employees in receipt of R2,400 per annum or over."

7. CLAUSE 10.—OVERTIME

Substitute the following for subclause (5):

"(5) Overtime shall apply to all employees in an establishment, except travellers and travellers' drivers."

8. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

Substitute the following for subclause (7):

"(7) *Savings.*—The provisions of this clause shall not apply to travellers and travellers' drivers."

9. CLAUSE 14.—EMPLOYMENT OF CERTAIN PERSONS PROHIBITED

(1) In subclause (2) (a), substitute the words "with a mass exceeding 4 kg" for the words "of more than nine pounds in weight."

(2) In subclause (2) (b), substitute the words "with a mass exceeding 10 kg" for the words "of more than 22 pounds in weight."

10. CLAUSE 15.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) Substitute the following for subclause (7):

"(7) *Clerical employees, maintenance personnel and night watchmen.*—An employer may make mutual arrangements with his clerical employees, maintenance personnel and night watchmen to take their annual holiday at a period other than between 15 December and the ensuing 14 January, as provided for in subclause (1) of this clause, and in that event such employee shall be entitled to not less than three consecutive weeks leave to be granted not later than within three months of the year of employment to which it relates."

(2) Insert the following new subclause after subclause (10):

"(11) *Extension of annual leave period.*—An employer shall not be entitled to extend the period of annual leave referred to in subclause (1) of this clause without the prior permission of the Council which may impose such conditions as it may deem fit."

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN LONE

In subklousule (4), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(i) Waar 'n werkgever op versoek van 'n werknemer oorpakke aan die werknemer verskaf het, mag 'n weeklikse paalement van hoogstens 50c afgetrek word totdat die koste van die oorpakke terugbetaal is."

5. KLOUSULE 8.—GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS

(1) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) By die berekening van die getalsverhouding van werknemers soos voorgeskryf in subklousule (1) van hierdie klousule, mag geen werknemer geag word 'n "gekwalifiseerde werknemer" te wees nie tensy hy 'n loon van minstens die volgende ontvang:

(a) *Vir die tydperk wat op 31 Desember 1974 eindig.*—R18,27 per week.

(b) *Vanaf 1 Januarie 1975.*—R18,70 per week."

(2) Vervang subklousule (5) deur die volgende nuwe subklousule:

"(5) 'n Werkgever moet, wat betref vroulike werknemers in sy bedryfsinrigting vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, uitgesonderd diegene wat werksaam is in die beroep in subklousule (1) van hierdie klousule vermeld—

(a) *vir die tydperk wat op 31 Desember 1974 eindig—*

(i) aan minstens 30 persent van sodanige werknemers 'n loon van R12,04 per week of meer betaal; en

(ii) aan minstens 25 persent van sodanige werknemers 'n loon van R9,03 per week of meer betaal; en

(iii) aan hoogstens 45 persent van sodanige werknemers 'n loon van minder as R9,03 per week betaal;

(b) *vanaf 1 Januarie 1975—*

(i) aan minstens 30 persent van sodanige werknemers 'n loon van R12,25 per week of meer betaal; en

(ii) aan minstens 25 persent van sodanige werknemers 'n loon van R9,24 per week of meer betaal; en

(iii) aan hoogstens 45 persent van sodanige werknemers 'n loon van minder as R9,24 per week betaal."

6. KLOUSULE 9.—GEWONE WERKURE, ETENS- EN RUSPOUSES

In subklousule (5), vervang die woorde "en op werknemers wat R2,400 per jaar of meer ontvang;" deur die woorde "en wage of oppassers."

7. KLOUSULE 10.—OORTYDWERK

Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) Die bepalinge in verband met oortydwerk is van toepassing op alle werknemers in 'n bedryfsinrigting, uitgesonderd handelsreisigers en handelsreisigers se drywers."

8. KLOUSULE 11.—BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP SATERDAE, SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Vervang subklousule (7) deur die volgende:

"(7) *Voorbehoudsbepaling.*—Die bepalinge van hierdie klousule is nie van toepassing nie op handelsreisigers en handelsreisigers se drywers."

9. KLOUSULE 14.—INDIENSNEEMING VAN SEKERE PERSONE VERBODE

(1) In subklousule (2) (a), vervang die woorde "wat meer as nege pond weeg," deur die woorde "met 'n massa van meer as 4 kg."

(2) In subklousule (2) (b), vervang die woorde "wat meer as 22 pond weeg," deur die woorde "met 'n massa van meer as 10 kg."

10. KLOUSULE 15.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) Vervang subklousule (7) deur die volgende:

"(7) *Klerke, onderhoudspersoneel en nagwagte.*—'n Werkgever kan onderling met sy klerke, onderhoudspersoneel en nagwagte reëlings tref om hul jaarlikse vakansie te neem gedurende 'n ander tydperk as dié tussen 15 Desember en die daaropvolgende 14 Januarie soos in subklousule (1) van hierdie klousule bepaal, en in só 'n geval is sodanige werknemer geregtig op minstens drie agtereenvolgende weke verlof wat binne drie maande na die einde van die jaar diens waarop dit betrekking het, verleen moet word."

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule (10):

"(11) *Verlenging van jaarlikse verloftydperk.*—'n Werkgever mag nie die jaarlikse verloftydperk in subklousule (1) van hierdie klousule vermeld, verleng nie tensy hy vooraf toestemming verkry het van die Raad wat sodanige voorwaardes kan opleë as wat hy mag goed ag."

11. CLAUSE 26.—SICK FUND

(1) In subclause (1), substitute the following for paragraph (a):
 “(a) Each employer shall each week deduct from the wages of each of his employees, hereinafter referred to as “contributor”, for whom wages are prescribed in the Agreement, and who has worked during any week irrespective of the time so worked:

(i) In the case of an employee earning a wage of less than R6,98 per week: 7 cents;

(ii) in the case of an employee earning a wage of R6,98 per week and more but less than R7,92 per week: 8 cents;

(iii) in the case of an employee earning a wage of R7,92 per week and more but less than R11,02 per week: 9 cents;

(iv) in the case of an employee earning a wage of R11,02 per week and more but less than R16,81 per week: 11 cents;

(v) in the case of an employee earning a wage of R16,81 per week and more: 15 cents.”

(2) In subclause (1) (e), substitute “R50 000” for “R100”.

(3) In subclause (2), substitute the following for paragraphs (i) to (v):

“(i) in the case of an employee earning less than a wage of R6,98 per week: R2,25 per week;

(ii) in the case of an employee earning a wage of R6,98 per week and more but less than R7,92 per week: R3,75 per week;

(iii) in the case of an employee earning a wage of R7,92 per week and more but less than R11,02 per week: R4,25 per week;

(iv) in the case of an employee earning a wage of R11,02 per week and more but less than R16,81 per week: R5,25 per week;

(v) in the case of an employee earning a wage of R16,81 per week and more: R7,75 per week”.

(4) In subclause (5), delete the words “(a) to employees in receipt of R1,920 per annum or more (b)”.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 30th day of November 1972.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSON, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 627 19 April 1973
 INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding

11. KLOUSULE 26.—SIEKTEFONDS

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende nuwe paragraaf:

“(a) Elke werkgever moet elke week van die loon van elkeen van sy werknemers, hieronder ’n “bydraer” genoem, vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende enige week gewerk het, afgesien van die tyd aldus gewerk, die volgende afrek:

(i) In die geval van ’n werknemer wat ’n loon van minder as R6,98 per week ontvang: 7 sent;

(ii) in die geval van ’n werknemer wat ’n loon van R6,98 per week en meer maar minder as R7,92 per week ontvang: 8 sent;

(iii) in die geval van ’n werknemer wat ’n loon van R7,92 per week en meer maar minder as R11,02 per week ontvang: 9 sent;

(iv) in die geval van ’n werknemer wat ’n loon van R11,02 per week en meer maar minder as R16,81 per week ontvang: 11 sent;

(v) in die geval van ’n werknemer wat ’n loon van R16,81 per week en meer ontvang: 15 sent.”

(2) In subklousule (1) (e), vervang “R100” deur R50 000”.

(3) In subklousule (2), vervang paragrafe (i) tot (v) deur die volgende nuwe paragrafe:

“(i) In die geval van ’n werknemer wat ’n loon van minder as R6,98 per week ontvang: R2,25 per week;

(ii) in die geval van ’n werknemer wat ’n loon van R6,98 per week en meer maar minder as R7,92 per week ontvang: R3,75 per week;

(iii) in die geval van ’n werknemer wat ’n loon van R7,92 per week en meer maar minder as R11,02 per week ontvang: R4,25 per week;

(iv) in die geval van ’n werknemer wat ’n loon van R11,02 per week en meer maar minder as R16,81 per week ontvang: R5,25 per week;

(v) in die geval van ’n werknemer wat ’n loon van R16,81 per week en meer ontvang: R7,75 per week.”

(4) In subklousule (5), skrap die woorde “op (a) werknemers wat R1,920 per jaar of meer ontvang en (b)”.

Namens die partye op hede die 30ste dag van November 1972 te Kaapstad onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 627 19 April 1973
 WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die land-drosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis*

upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between and by the
Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement between the parties published under Government Notice R. 3041 of 1 August 1969, as amended by Government Notices R. 1228 of 31 July 1970 and R. 515 of 30 March 1972 and extended by Government Notice R. 2437 of 29 December 1972 (hereinafter referred to as the "Training Fund Agreement"), as follows:

1. CLAUSE 1

In subclause (2) (ii), substitute "R3 600" for "R3 120".

2. CLAUSE 3

Substitute the following for the definition of "Main Agreement":

"'Main Agreement' means the Agreement of the Council which prescribes wages for employees employed in the Industry, other than those employed in the Knitting and Ladies' Hosiery Divisions;"

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 3rd day of January 1973.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 638

19 April 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, NATAL—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 86 of 29 January 1971, R. 773 of 14 May 1971, R. 2258 of 10 December 1971, R. 560 of 14 April 1972 and R. 2172 of 1 December 1972, by a further period of 18 months ending 7 February 1975.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 639

19 April 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, NATAL—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of

binding is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by die werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 3041 van 1 Augustus 1969, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1228 van 31 Julie 1970 en R. 515 van 30 Maart 1972 en verleng by Goewermmentskennisgewing R. 2437 van 29 Desember 1972 (hieronder die "Opleidingsfondsooreenkoms" genoem), soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 1

In subklousule (2) (ii), vervang "R3 120" deur "R3 600".

2. KLOUSULE 2

Vervang die woordskrywing van "Hoofdooreenkoms" deur die volgende:

"'Hoofdooreenkoms' die Ooreenkoms van die Raad wat lone voorskryf vir werknemers in die Nywerheid, uitgesonderd werknemers in die Brei- en Dameskousafdelings;"

Namens die partye op hede die 3de dag van Januarie 1973 in Kaapstad onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 638

19 April 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, NATAL—VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings R. 86 van 29 Januarie 1971, R. 773 van 14 Mei 1971, R. 2258 van 10 Desember 1971, R. 560 van 14 April 1972 en R. 2172 van 1 Desember 1972, met 'n verdere tydperk van 18 maande wat op 7 Februarie 1975 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 639

19 April 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, NATAL—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie

publication of this notice and for the period ending 7 February 1975, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 7 February 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who—

(i) in the municipal areas of Durban and Pietermaritzburg are engaged or employed in the operations set forth in paragraphs (a), (b) and (c) of the definition of "Electrical Industry" in clause 3 of Part I of the Agreement published under Government Notice R. 86 of 29 January 1971 (hereinafter referred to as the Main Agreement);

(ii) in the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff (as it existed prior to the publication of Government Notice 1287 of 21 August 1959), Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu are engaged or employed in the operations set forth in paragraph (d) of the definition of "Electrical Industry" in clause 3 of Part I of the Main Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 7 February 1975, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu who—

(i) in the municipal areas of Durban and Pietermaritzburg are employed in the operations set forth in paragraphs (a), (b) and (c) of the definition of "Electrical Industry" in clause 3 of Part I of the Main Agreement;

(ii) in the areas specified in paragraph (b) (ii) of this notice are employed in the operations set forth in paragraph (d) of the definition of "Electrical Industry" in clause 3 of Part I of the Main Agreement;

by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association
and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa
and the

Electrical Contractors Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association
and the

Amalgamated Engineering Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal), to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 86 of 29 January 1971, as amended and extended

van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 7 Februarie 1975 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 7 Februarie 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat—

(i) in die munisipale gebiede Durban en Pietermaritzburg betrokke is by of in diens is in verband met die werksaamhede gemeld in paragraaf (a), (b) en (c) van die woordskrywing van "Elektrotegniese Nywerheid" in klousule 3 van Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 86 van 29 Januarie 1971 (hierna die Hofooreenkoms genoem);

(ii) in die provinsie Natal en die landdrostdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff (soos dit voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1287 van 21 Augustus 1959 bestaan het), Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu betrokke is by of in diens is in verband met die werksaamhede gemeld in paragraaf (d) van die woordskrywing van "Elektrotegniese Nywerheid" in klousule 3 van Deel I van die Hofooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 7 Februarie 1975 eindig, die bepalings van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes wat—

(i) in die munisipale gebiede Durban en Pietermaritzburg in verband met die werksaamhede gemeld in paragraaf (a), (b) en (c) van die woordskrywing van "Elektrotegniese Nywerheid" in klousule 3 van Deel I van die Hofooreenkoms;

(ii) in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) (ii) van hierdie kennisgewing in verband met die werksaamhede gemeld in paragraaf (d) van die woordskrywing van "Elektrotegniese Nywerheid" in klousule 3 van Deel I van die Hofooreenkoms;

in diens is by die werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, aangegaan deur die

Electrical Engineering and Allied Industries Association
en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa
en die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association
en die

Amalgamated Engineering Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal), om die Hofooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 86 van 29 Januarie 1971, soos

by Government Notices R. 773 of 14 May 1971, R. 2258 of 10 December 1971, R. 560 of 14 April 1972 and R. 2172 of 1 December 1972, as follows:

A. PART I

1. CLAUSE 11.—ALLOWANCES

(1) In subclause (A) (4), for the figure "R2" substitute the figure "R3,50".

(2) In subclause (A) (4), delete the fullstop after the word "bunks" and add the words "or be provided with lodging accommodation which shall include sleeping bunks and be paid a subsistence allowance of not less than 50 cents per day; or be paid not less than R1,00 per day in lieu of such board and lodging."

2. CLAUSE 15.—HOLIDAY BONUS

(1) In subclause (1), substitute the following table for the existing table:

	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
"	R	R	R	R
Where the employee's scheduled rate does not exceed 29c per hour and employees employed on watchman's work.....	25,00	28,00	31,00	34,00
Where the employee's scheduled rate exceeds 29c per hour but does not exceed 51c per hour.....	35,00	40,00	45,00	50,00
Where the employee's scheduled rate exceeds 51c per hour but does not exceed 69c per hour.....	74,00	82,00	90,00	98,00
Where the employee's scheduled rate exceeds 69c per hour but does not exceed 92c per hour.....	123,00	136,00	149,00	162,00
Where the employee's scheduled rate exceeds 92c per hour.....	135,00	150,00	165,00	180,00."

(2) In subclause (2), substitute the following Schedule for the existing Schedule:

"First year leave qualification: R62,00.
Second year leave qualification: R75,00.
Third year leave qualification: R87,00.
Fourth year leave qualification: R100,00.
Fifth year leave qualification: R135,00."

(3) Delete subclause (6).

3. CLAUSE 20.—OUTWORK

Substitute the following for the existing clause:

"20. OUTWORK AND HIRE OF LABOUR

(1) Save as provided in subclause (2)—

(a) no employer shall require or allow an employee to undertake any class of work covered by this Agreement elsewhere than in his establishment, except where such work is in execution or completion of any order placed with that employer, and no employer shall require or allow any employee of any other employer to undertake on his behalf any class of work covered by this Agreement, except where such work is in execution or completion of an order placed by that employer with the other employer; and

(b) no employee shall solicit or take orders for or undertake any class of work covered by this Agreement for sale and/or for gain either on his own account or on behalf of any other person or firm whilst he is in the employ of any employer engaged in the Industry.

(2) No employer shall hire the services of any employee to or from any person unless such person is an employer engaged in the Electrical Industry as defined in this Agreement and is engaged in an activity or activities falling within the Electrical Industry as defined."

gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 773 van 14 Mei 1971, R. 2258 van 10 Desember 1971, R. 560 van 14 April 1972 en R. 2172 van 1 Desember 1972, soos volg te wysig:

A. DEEL I

1. KLOUSULE 11.—TOELAES

(1) In subklousule (A) (4), vervang die syfer "R2" deur die syfer "R3,50".

(2) In subklousule (A) (4), vervang die punt na die woorde "slaapbanke insluit" deur 'n kommapunt en voeg die volgende woorde by: "of moet voorsien word van huisvesting, wat slaapbanke moet insluit, en 'n verblyftoelae van minstens 50 sent per dag betaal word; of moet, in plaas van sodanige etes en huisvesting, minstens R1,00 per dag betaal word."

2. KLOUSULE 15.—VAKANSIEBONUS

(1) In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	Eerste verlof- siklus	Tweede verlof- siklus	Derde verlof- siklus	Vierde of latere verlof- siklus
"	R	R	R	R
Waar die werknemer se voorgeskrewe loon hoogstens 29c per uur is en werknemer in diens is as wag.....	25,00	28,00	31,00	34,00
Waar die werknemer se voorgeskrewe loon meer as 29c per uur maar hoogstens 51c per uur is.....	35,00	40,00	45,00	50,00
Waar die werknemer se voorgeskrewe loon meer as 51c per uur maar hoogstens 69c per uur is.....	74,00	82,00	90,00	98,00
Waar die werknemer se voorgeskrewe loon meer as 69c per uur maar hoogstens 92c per uur is.....	123,00	136,00	149,00	162,00
Waar die werknemer se voorgeskrewe loon meer as 92c per uur is.....	135,00	150,00	165,00	180,00."

(2) In subklousule (2), vervang die bestaande Bylae deur die volgende Bylae:

"Eerste jaar verlofkwalifikasie: R62,00.
Tweede jaar verlofkwalifikasie: R75,00.
Derde jaar verlofkwalifikasie: R87,00.
Vierde jaar verlofkwalifikasie: R100,00.
Vyfde jaar verlofkwalifikasie: R135,00."

(3) Skrap subklousule (6).

3. KLOUSULE 20.—BUITEWERK

Vervang die bestaande klousule deur die volgende:

"20. BUITEWERK EN DIE HUUR VAN ARBEID

(1) Behoudens subklousule (2)—

(a) mag geen werkgever van 'n werknemer vereis of hom toelaat om enige klas werk wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word, elders as in sy bedryfsinrigting te onderneem nie; behalwe in gevalle waar sodanige werk verrig word ter uitvoering of voltooiing van 'n bestelling wat by daardie werkgever geplaas is, en mag geen werkgever van 'n werknemer van enige ander werkgever vereis of hom toelaat om namens hom enige klas werk wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word, te onderneem nie, behalwe waar sodanige werk ter uitvoering of voltooiing is van 'n bestelling wat deur daardie werkgever by die ander werkgever geplaas is; en

(b) mag geen werknemer bestellings vra of neem vir of enige klas werk wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word, onderneem vir verkoop en/of vir wins of vir homself, of namens enige ander persoon of firma, terwyl hy in die diens is van enige werkgever wat by die Nywerheid betrokke is nie.

(2) Geen werkgever mag die dienste van enige werknemer van of aan enige persoon huur of verhuur nie tensy sodanige persoon 'n werkgever is wat by die Elektrotegniese Nywerheid, soos in hierdie Ooreenkoms omskryf, betrokke is en wat betrokke is by 'n werksaamheid of werksaamhede wat val binne die Elektrotegniese Nywerheid, soos omskryf."

4. CLAUSE 32.—INSURANCE OF TOOLS

For the figure "R50" substitute the figure "R75".

B. PART II

SPECIAL CONDITIONS RELATING TO CERTAIN CLASSES OF LABOUR HEREIN SPECIFIED

Delete the words "Holiday Bonus" (clause 15)."

C. PART III

1. WAGES AND/OR EARNINGS

Substitute the following subclause for subclause (2):

"(2) Every employee who on 30 April 1973, is employed by an employer on work classified at Rates 1 to 8 inclusive shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate specified for his class of work in the Table of Wage Rates applicable immediately prior to the said date, be paid not less than the actual rate of pay he was receiving immediately prior to the said date, plus an amount for his class of work as follows:

Work classified at Rate 1: 10 cents per hour;
work classified at Rates 2 and 3: 5 cents per hour;
work classified at Rate 4: 3 cents per hour;
work classified at Rates 5, 6, 7 and 8: 2 cents per hour:

Provided that no employee shall be paid wages at a rate less than the rate for his class of work shown in the Table of Wage Rates or elsewhere contained in this Agreement. For purposes of this Agreement the rate applicable in terms of this subclause shall *mutatis mutandis* apply to employees employed on 'Incentive Bonus Work' in terms of clause 10 of Part I of this Agreement."

2. SCHEDULE A

(1) Watchman's work:

For the figure "R10.50" substitute the figure "R13.35".

(2) Pupil engineers and/or approved students:

For the figures "58", "81" and "84" substitute the figures "64", "89" and "93", respectively.

3. SCHEDULE B

(1) Under the heading "Intercommunication telephone installing (excluding electronic equipment)", for the figures "83", "86" and "89" substitute the figures "92", "95" and "98", respectively.

(2) In Note (1) (b), for the figure "R1.05" substitute the figure "R1.15".

4. TABLE OF WAGE RATES

Substitute the following subclauses for subclauses (1) and (2):

"(1) Wage rates applicable throughout this Agreement (n.e.s.):

Rate classification	Rate per hour
	R
Rate 1.....	1,15
After six months continuous service, with the same employer, inclusive of continuous employment prior to 30 April 1973.....	1,35
Rate 2	
First three months of experience.....	0,70
Second three months of experience.....	0,83
Thereafter.....	0,92
Rate 3.....	0,92
Rate 4.....	0,52
Rate 5.....	0,35
Rate 6	
First six months of experience.....	0,29
Thereafter.....	0,30
Rate 7	
First three months of experience.....	0,27
Thereafter.....	0,28
Rate 8.....	0,27

(2) The rate of R1,35 per hour for Rate 1 work after the completion of six months continuous employment with the same employer shall not apply to fifth-year apprentices for whom the minimum rate shall be R1,15 per hour for the duration of the contract: Provided that upon completion of the apprenticeship contract the minimum rate of such employee shall be not less than R1,35 per hour whilst continuously in the employ of the same employer."

Signed at Durban as authorised for and on behalf of the parties this 6th day of February 1973.

R. C. THROSSELL, Chairman of the Council.

D. T. CUMMINGS, Vice-Chairman of the Council.

J. R. MARWICK, Secretary.

4. KLOUSULE 32.—VERSEKERING VAN GEREEDSKAP

Vervang die syfer "R50" deur die syfer "R75".

B. DEEL II

SPESIALE VOORWAARDES BETREFFENDE SEKERE KLASSE WERK HIERIN GESPEKIFISEER

Skrap die woorde "Vakansiebonus" (klausule 15)."

C. DEEL III

1. LONE EN/OF VERDIENSTE

Vervang subklausule (2) deur die volgende subklausule:

"(2) Elke werknemer wat op 30 April 1973 werk by 'n werkgever verrig wat onder Loon 1 tot en met Loon 8 ingedeel is, moet, solank hy by dieselfde werkgever in diens is en afgesien daarvan of sy werklike loon onmiddellik voor genoemde datum meer gewees het as die loon wat in die loontabel van toepassing onmiddellik voor genoemde datum vir sy klas werk voorgeskryf is, of nie, minstens die werklike loon betaal word wat hy onmiddellik voor genoemde datum ontvang het, plus 'n bedrag vir sy klas werk, soos volg:

Werk ingedeel onder Loon 1: 10 sent per uur;
werk ingedeel onder Loon 2 en 3: 5 sent per uur;
werk ingedeel onder Loon 4: 3 sent per uur;
werk ingedeel onder Loon 5, 6, 7 en 8: 2 sent per uur:

Met dien verstande dat geen werknemer minder betaal mag word nie as die loon vir sy klas werk wat in die Loontabel of elders in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word. Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms is die loon wat ingevolg hierdie subklausule van toepassing is, *mutatis mutandis* van toepassing op werknemers wat 'Aansporingsbonuswerk' kragtens klausule 10 van Deel I van hierdie Ooreenkoms verrig."

2. LYS A

(1) Wag se werk:

Vervang die syfer "R10.50" deur die syfer "R13.35".

(2) Leerlingingenieurs en/of goedgekeurde studente:

Vervang die syfers "58", "81" en "84" deur onderskeidelik die syfers "64", "89" en "93".

3. LYS B

(1) Onder die opskrif "Die installering van intertelefone (uitgesonderd elektroniese uitrusting)", vervang die syfers "83", "86" en "89" deur onderskeidelik die syfers "92", "95" en "98".

(2) In Opmerking (1) (b), vervang die syfer "R1.05" deur die syfer "R1.15".

4. LOONTABEL

Vervang subklausules (1) en (2) deur die volgende subklausules:

"(1) Lone dwarsdeur hierdie Ooreenkoms van toepassing (n.e.v.):

Loonindeling	Uurloon R
Loon 1.....	1,15
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werk- gewer insluitende ononderbroke diens voor 30 April 1973.....	1,35
Loon 2	
Eerste drie maande ondervinding.....	0,70
Tweede drie maande ondervinding.....	0,83
Daarna.....	0,92
Loon 3.....	0,92
Loon 4.....	0,52
Loon 5.....	0,35
Loon 6	
Eerste ses maande ondervinding.....	0,29
Daarna.....	0,30
Loon 7	
Eerste drie maande ondervinding.....	0,27
Daarna.....	0,28
Loon 8.....	0,27

(2) Die loon van R1,35 per uur vir werk onder Loon 1 na die voltooiing van ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgever is nie van toepassing nie op vyfdejaarsvakleerlinge vir wie die minimum loon R1,15 per uur vir die duur van die leerkontrak is: Met dien verstande dat, by die voltooiing van die leerkontrak, die minimum loon van sodanige werknemer minstens R1,35 per uur is solank hy ononderbroke by dieselfde werkgever in diens is."

Namens die partye op hede die 6de dag van Februarie 1973 in Durban onderteken.

R. C. THROSSELL, Voorsitter van die Raad.

D. T. CUMMINGS, Ondervoorsitter van die Raad.

J. R. MARWICK, Sekretaris van die Raad.

No. R. 661

19 April 1973

WAGE ACT, 1957

WAGE DETERMINATION 318

COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, SMALLER TOWNS

The following correction to Government Notice R. 1136 of 10 July 1970 is published:

In the English version:

Clause 11 (6).—Substitute the word "employer" for the word "employee" where it occurs for the last time.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 663

19 April 1973

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENT TO

The State President has been pleased, under the provisions of section 2 (4) of Act 44 of 1958, as amended, to approve, with effect from 1 May 1973, the following amendment to the Postal Regulations promulgated by Government Notice R. 550 of 14 April 1960, as amended:

SCHEDULE B (RATES OF POSTAGE)

Substitute the following for items 4, 5 and 6:

	Surface mail	Air mail
"4. (a) Printed papers and samples.....	Up to 50 g..... 3c Above 50 g up to 100 g..... 4c Above 100 g up to 250 g..... 5c Above 250 g up to 500 g..... 6c Above 500 g up to 1 000 g..... 9c Above 1 000 g up to 2 000 g..... 15c *Thereafter per 1 000 g..... 5c *Applies only to books with a mass of more than 2 000 g but not more than 5 000 g	5c for the first 20 g, 2c for each additional 20 g.
(b) Commercial papers.....	Up to 30 g..... 2c Above 30 g up to 100 g..... 3c Above 100 g up to 250 g..... 4c Above 250 g up to 500 g..... 5c Above 500 g up to 1 000 g..... 8c Above 1 000 g up to 2 000 g..... 15c Per copy: Up to 250 g..... ½c Above 250 g up to 500 g..... 1c (Maximum mass: 500 g)	As for printed papers.
5. Newspapers [posted in terms of regulation 36 (5)]	Up to 250 g..... ½c Above 250 g up to 500 g..... 1c (Maximum mass: 500 g)	—
6. Parcels.....	Up to 250 g..... 15c Above 250 g up to 500 g..... 25c Above 500 g up to 1 000 g..... 35c Above 1 000 g up to 2 500 g..... 50c Above 2 500 g up to 5 000 g..... 80c Above 5 000 g up to 10 000 g..... 120c	Up to 250 g..... 25c Above 250 g up to 500 g..... 40c Above 500 g up to 1 000 g..... 60c Thereafter per 1 000 g..... 25c"

No. R. 661

19 April 1973

LOONWET, 1957

LOONVASSTELLING 318

KOMMERSIELE DISTRIBUSIEBEDRYF, KLEINER DORPE

Onderstaande verbetering van Goewermentskennisgewing R. 1136 van 10 Julie 1970 word gepubliseer:

In die Engelse teks:

Klousule 11 (6).—Vervang die woord "employee" waar dit die laaste maal voorkom deur die woord "employer".

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R. 663

19 April 1973

POSREGULASIES.—WYSIGING IN

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van artikel 2 (4) van Wet 44 van 1958, soos gewysig, die volgende wysiging in die Posregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, met ingang van 1 Mei 1973 goed te keur:

BYLAE B (POSTARIEWE)

Vervang items 4, 5 en 6 deur die volgende:

	Landpos	Lugpos
"4. (a) Drukwerk en monsters.....	Tot 50 g..... 3c Bo 50 g tot 100 g..... 4c Bo 100 g tot 250 g..... 5c Bo 250 g tot 500 g..... 6c Bo 500 g tot 1 000 g..... 9c Bo 1 000 g tot 2 000 g..... 15c *Daarna per 1 000 g..... 5c *Slegs van toepassing op boeke met 'n massa van meer as 2 000 g maar hoogstens 5 000 g	5c vir die eerste 20 g, 2c vir elke bykomende 20 g.
(b) Handelstukke.....	Tot 30 g..... 2c Bo 30 g tot 100 g..... 3c Bo 100 g tot 250 g..... 4c Bo 250 g tot 500 g..... 5c Bo 500 g tot 1 000 g..... 8c Bo 1 000 g tot 2 000 g..... 15c Per eksemplaar: Tot 250 g..... ½c Bo 250 g tot 500 g..... 1c (Maksimum massa: 500 g)	Soos vir drukwerk.
5. Nuusblaai [ingevolge regulasie 36 (5) gepos]	Tot 250 g..... ½c Bo 250 g tot 500 g..... 1c (Maksimum massa: 500 g)	—
6. Pakkette.....	Tot 250 g..... 15c Bo 250 g tot 500 g..... 25c Bo 500 g tot 1 000 g..... 35c Bo 1 000 g tot 2 500 g..... 50c Bo 2 500 g tot 5 000 g..... 80c Bo 5 000 g tot 10 000 g..... 120c	ot 250 g..... 25c o 250 g tot 500 g..... 40c Bo 500 g tot 1 000 g..... 60c Daarna per 1 000 g..... 25c"

No. R. 664

19 April 1973

POSTAL REGULATIONS OF SOUTH-WEST AFRICA.—AMENDMENT TO

It is hereby notified that the Minister of Posts and Telegraphs, under the powers vested in him by section 2 (4) of the South-West Africa Post Office Ordinance, 1963, as interpreted in terms of section 19 of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), has approved that the Postal Regulations of South-West Africa as promulgated in the *Official Gazette* by Government Notice 19 of 14 February 1961, as amended, be further amended as follows with effect from 1 May 1973:

SCHEDULE B (RATES OF POSTAGE)

Substitute the following for items 4, 5 and 6:

No. R. 664

19 April 1973

POSREGULASIES VAN SUIDWES-AFRIKA.—

WYSIGING IN

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Pos- en Telegraafwese, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (4) van die Suidwes-Afrika-Posordonnansie, 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), goedgekeur het dat die Posregulasies van Suidwes-Afrika, soos afgekondig in die *Offisiële Koerant* by Goewermentskennisgewing 19 van 14 Februarie 1961, soos gewysig, met ingang van 1 Mei 1973 verder soos volg gewysig word:

BYLAE B (POSTARIEWE)

Vervang items 4, 5 en 6 deur die volgende:

	Surface mail	Air mail
"4. (a) Printed papers and samples.....	Up to 50 g..... 3c Above 50 g up to 100 g..... 4c Above 100 g up to 250 g..... 5c Above 250 g up to 500 g..... 6c Above 500 g up to 1 000 g..... 9c Above 1 000 g up to 2 000 g..... 15c *Thereafter per 1 000 g..... 5c *Applies only to books with a mass of more than 2 000 g but not more than 5 000 g	5c for the first 20 g, 2c for each additional 20 g.
(b) Commercial papers.....	Up to 30 g..... 2c Above 30 g up to 100 g..... 3c Above 100 g up to 250 g..... 4c Above 250 g up to 500 g..... 5c Above 500 g up to 1 000 g..... 8c Above 1 000 g up to 2 000 g..... 15c	As for printed papers.
5. Newspapers [posted in terms of regulation 36 (5)]	Per copy: Up to 250 g..... ½c Above 250 g up to 500 g..... 1c (Maximum mass: 500 g)	—
6. Parcels.....	Up to 250 g..... 15c Above 250 g up to 500 g..... 25c Above 500 g up to 1 000 g..... 35c Above 1 000 g up to 2 500 g..... 50c Above 2 500 g up to 5 000 g..... 80c Above 5 000 g up to 10 000 g..... 120c	Up to 250 g..... 25c Above 250 g up to 500 g..... 40c Above 500 g up to 1 000 g..... 60c Thereafter per 1 000 g..... 25c"

	Landpos	Lugpos
"4. (a) Drukwerk en monsters.....	Tot 50 g..... 3c Bo 50 g tot 100 g..... 4c Bo 100 g tot 250 g..... 5c Bo 250 g tot 500 g..... 6c Bo 500 g tot 1 000 g..... 9c Bo 1 000 g tot 2 000 g..... 15c *Daarna per 1 000 g..... 5c *Slegs van toepassing op boeke met 'n massa van meer as 2 000 g maar hoogstens 5 000 g	5c vir die eerste 20 g, 2c vir elke bykomende 20 g.
(b) Handelstukke.....	Tot 30 g..... 2c Bo 30 g tot 100 g..... 3c Bo 100 g tot 250 g..... 4c Bo 250 g tot 500 g..... 5c Bo 500 g tot 1 000 g..... 8c Bo 1 000 g tot 2 000 g..... 15c	Soos vir druwkwerk.
5. Nuusblaaië [ingevolge regulasie 36 (5) gepos]	Per eksemplaar: Tot 250 g..... ½c Bo 250 g tot 500 g..... 1c (Maksimum massa: 500 g)	—
6. Pakkette.....	Tot 250 g..... 15c Bo 250 g tot 500 g..... 25c Bo 500 g tot 1 000 g..... 35c Bo 1 000 g tot 2 500 g..... 50c Bo 2 500 g tot 5 000 g..... 80c Bo 5 000 g tot 10 000 g..... 120c	Tot 250 g..... 25c Bo 250 g tot 500 g..... 40c Bo 500 g tot 1 000 g..... 60c Daarna per 1 000 g..... 25c"

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 625

19 April 1973

The State President has, in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), been pleased to approve of the South African Railways Free Pass Regulations, published in Government Notice R. 1883 of 25 November 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

REGULATIONS GOVERNING THE ISSUE OF FREE PASSES, PRIVILEGE TICKET ORDERS AND CERTAIN OTHER CONCESSIONARY ORDERS AND TICKETS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 January 1973)

Regulation No. 28.

Substitute the following for paragraph (3):

"(3) The minimum charge for privilege tickets for any distance is 8c for first class and second class (adults) and 4c for children. The minimum for third class tickets is 5c for adults and 3c for children. The above minima apply to each individual ticket, irrespective of the number of tickets exchanged for one order."

Regulation No. 30.

Substitute the following for this regulation:

"(1) Residential season tickets at one-fourth of the ordinary season ticket rates may be issued to staff whose substantive emoluments do not exceed the undermentioned amounts:

(a) Officers.....	R2 760 p.a.
(b) Employees.....	R230 p.m.

Servants whose substantive emoluments exceed the respective amounts shown, may be granted residential season tickets at one-half of the ordinary season ticket rates.

(2) The minimum charges for residential season tickets are:

First class.....	85c
Second class.....	55c
Third class.....	30c

(3) Residential season tickets may not be excessed to become available as season tickets for a superior class.

(4) Orders may be issued for weekly and monthly residential season tickets, and the tickets will be subject to the regulations pertaining to season tickets issued to the public."

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 625

19 April 1973

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring daaraan te verleen dat die Vrypasregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1883 van 25 November 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

REGULASIES INSAKE DIE UITREIK VAN VRYPASSE, VOORREGKAARTJIEORDERS EN SOMMIGE ANDER KONSESSIEORDERS EN -KAARTJIES

WYSIGINGSGLYS

(Van krag van 1 Januarie 1973)

Regulasie no. 28.

Vervang paragraaf (3) deur die volgende:

"(3) Die minimum prys vir voorregkaartjies oor enige afstand vir eerste- en tweedeklasreise is 8c vir volwassenes en 4c vir kinders. Die minimum prys vir derdeklaskaartjies is 5c vir volwassenes en 3c vir kinders. Die bostaande minimums geld vir elke afsonderlike kaartjie, afgesien van die getal kaartjies wat op elke order uitgereik word."

Regulasie no. 30.

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

"(1) Residensiële seisoenkaartjies teen 'n kwart van die gewone seisoenkaartjetariewe kan uitgereik word aan dienare wie se vaste besoldiging nie meer as die volgende bedrae is nie:

(a) Amptenare.....	R2 760 p.j.
(b) Werksmanne.....	R230 p.m.

Aan dienare wie se vaste besoldiging meer is as die onderskeie bedrae aangetoon, kan residensiële seisoenkaartjies teen die helfte van die gewone seisoenkaartjetariewe toegestaan word.

(2) Die minimum pryse vir residensiële seisoenkaartjies is:

Eersteklas.....	85c
Tweedeklas.....	55c
Derdeklas.....	30c

(3) Residensiële seisoenkaartjies mag nie toegeslaan word om dit geldig te maak as seisoenkaartjies vir 'n hoër klas nie.

(4) Orders kan uitgereik word vir weeklikse en maandelikse residensiële seisoenkaartjies, en die kaartjies is onderworpe aan die regulasies wat van toepassing is op seisoenkaartjies vir die publiek."

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

CONTENTS

No.	Page
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 634. Grading of citrus fruit	2
R. 635. Special levy on buckwheat	1
R. 636. Export of citrus fruit	4
R. 637. Grading, packing and marking of citrus fruit	10
Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 659. Coloured Persons Education Act, 1963: Amendment of regulations	15
Customs and Excise, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 629. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/184)	24
R. 630. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/185)	23
R. 631. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/186)	25
R. 632. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/187)	26
R. 633. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 2 (No. 2/91)	27
R. 651. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/119)	27
R. 652. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 7 (No. 7/17)	27
Health, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 624. Rules and minimum curriculum for the diploma in pharmacy	28
Industries, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 641. Sealing and Fisheries Ordinance, 1949	29
Labour, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 626. Clothing Industry (George)	29
R. 627. Clothing Industry (Cape)	39
R. 638. Electrical Industry, Natal: Extension of Main Agreement	40
R. 639. Electrical Industry, Natal: Amendment of Main Agreement	40
R. 661. Commercial Distributive Trade: Smaller towns	44
Posts and Telegraphs, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 663. Postal Regulations: Amendment to	44
R. 664. Postal Regulations of South-West Africa: Amendment to	45
Railways and Harbours, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 625. Regulations governing the issue of free passes	46

INHOUD

No.	Bladsy
Arbeid, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R. 626. Klerasiennywerheid (George)	29
R. 627. Klerasiennywerheid (Kaap)	39
R. 638. Elektrotegniese Nywerheid, Natal: Verlenging van Hoofdooreenkoms	40
R. 639. Elektrotegniese Nywerheid, Natal: Wysiging van Hoofdooreenkoms	40
R. 661. Kommersiële Distribusiebedryf: Kleiner dorpe	44
Doeane en Aksyns, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R. 629. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/184)	24
R. 630. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/185)	23
R. 631. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/186)	25
R. 632. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/187)	26
R. 633. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 2 (No. 2/91)	27
R. 651. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/119)	27
R. 652. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 7 (No. 7/17)	27
Gesondheid, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 624. Reëls en minimum leergang vir die diploma in farmasie	28
Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 659. Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963: Wysiging van regulasies	15
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R. 634. Gradering van sitrusvrugte	2
R. 635. Spesiale heffing op bokwiet	1
R. 636. Uitvoer van sitrusvrugte	4
R. 637. Gradering, verpakking en merk van sitrusvrugte	10
Nywerheidswese, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 641. Ordonnansie op Robbevangs en Visserye, 1949	29
Pos-en-Telegraafwese, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R. 663. Posregulasies: Wysiging in	44
R. 664. Posregulasies in Suidwes-Afrika: Wysiging in	45
Spoorweë en Hawens, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 625. Regulasies insake die uitreik van vrypasse	46

